



## Главы государств Центральной Азии приняли совместное заявление по случаю Наурыза

стр. 2



# АХИСКА



23 Mart 2018 sayı: 12 (691)



## Türkiye Cumhuriyeti Başbakanı Sayın Binali Yıldırım Dünya Ahıska Türkleri Birliği Temsilcileri ile görüşti

2. Sayfa

## Казахстан и Азербайджан празднуют 25-летие установления дипотношений

Посольство Азербайджана в Казахстане провело торжественное мероприятие, посвященное 25-летию установления дипломатических отношений между двумя странами, передает корреспондент МИА «Казинформ».



стр. 7



## Осуществляя деятельность на благо и развитие казахстанского общества

Лилия Павловна Гончарук, председатель Восточно-Казахстанского общества немцев «Возрождение» — профессиональный руководитель, творческая личность и обаятельная женщина, с которой хочется брать пример.

стр. 6

## Элла Цой: сама себе режиссер и продюсер

Для Эллы Андреевны Цой, известного журналиста, руководителя телепроектов нынешний год богат на круглые даты. В этом году исполняется ровно 40 лет, как она работает на Первом национальном телеканале «Казахстан» и является единственным журналистом на канале, который ни на один день не покидал его, даже в самые трудные, кризисные времена. А еще возглавляемая ее программа «Менің Қазақстаным» тоже отметит в этом году 10-летие своего существования.



стр. 9

## AB'den Kazakistan'a vize muafiyeti hakkında yeni görüşmeler

5. Sayfa

## DATÜB Yönetim Kurulu toplantısı Bakü'de yapıldı

8. Sayfa

## Подписывайтесь на газету «Ахиска»! (Индекс 65477)

Срок подписки	Подписная цена	
	город	район/село
6 месяцев	1687,20	1790,40
12 месяцев	3374,40	3580,80



## Главы государств Центральной Азии приняли совместное заявление по случаю Наурыза

Главы государств Центральной Азии приняли совместное заявление по случаю праздника Наурыз, передает Kazpravda.kz. Полный текст заявления распространяет пресс-служба Президента РК.

Мы, Президенты Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Таджикистан, Туркменистана и Республики Узбекистан сердечно поздравляем народы Центральной Азии с общим для всего нашего региона праздником Наурыз.

Особо подчеркиваем, что 23 февраля 2010 года этот праздник был признан резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций как Международный день Наурыз и был включен ЮНЕСКО в Список нематериального культурного наследия человечества.

За свою тысячелетнюю историю праздник Наурыз стал символом возрождения и обновления природы и общества, духовного очищения и самосовершенствования человека. Данный светлый благословенный праздник олицетворяет благополучие, единство, братство и взаимную поддержку, все те непреходящие культурно-исторические ценности, которые объединяют наши народы. Это великое наследие, доставшееся нам от общих предков, мы должны беречь и развивать его.

Период празднования Наурыза во все времена сопровождался упрочением человеческих и семейных отношений, уз дружбы и добрососедства, проявлением особенного гостеприимства между соседями. Это важно и сегодня для наших стран, объединенных

общей историей, культурой, бытом и традициями.

Весьма символично, что в канун этого общего праздника мы выражаем стремление к региональному сотрудничеству, взаимной поддержке, совместному решению актуальных вопросов в целях обеспечения безопасности, стабильности и устойчивого развития всего нашего региона.

Взаимовыгодное торговое-экономическое и инвестиционное сотрудничество, расширение региональной транзитно-транспортной инфраструктуры, рациональное освоение водно-энергетического и продовольственного потенциалов, развитие промышленности и перерабатывающих отраслей, использование передовых технологий и инноваций, продвижение на пути цифровой экономики будут способствовать обеспечению устойчивого роста благосостояния народов Центральной Азии.

Осознавая свою историческую ответственность за сохранение и укрепление отношений взаимного уважения, дружбы и братства между нашими народами, мы призываем к углублению взаимодействия в сфере культуры и искусства, образования и науки, туризма и спорта.

Накануне весеннего равноденствия, праздника обновления и духовного очищения мы желаем народам Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана, а также всем народам нашей планеты мира и благоденствия, достатка и радости, процветания.

Пусть Наурыз принесет в каждый дом благополучие и счастье!

*Евгений Федотов*



## Түркия Cumhuriyeti Başbakanı Sayın Binali Yıldırım Dünya Ahıska Türkleri Birliği Temsilcileri ile görüştü

Баşbakan Binali Yıldırım, Nizami Gencevi Uluslararası Merkezi tarafından 14-15 Mart tarihlerinde Azerbaycan'ın başkenti Bakü'de düzenlenen 6. Küresel Bakü Forumu'na katıldı. Başbakan Binali Yıldırım 6. Küresel Bakü Forumu ziyareti öncesinde, Azerbaycan Cumhurbaşkanı İlham Aliyev ile de görüştü.

Zagulba Cumhurbaşkanlığı Sarayında gerçekleşen görüşmede Türkiye-Azerbaycan ilişkilerinin çeşitli boyutları ile iki ülke arasındaki işbirliği konularının yanı sıra, Türkiye ve Azerbaycan'ın ortak ilgi alanına giren uluslararası ve bölgesel gelişmelerin ele alındığı öğrenildi. Başbakan Binali Yıldırım ve beraberindeki heyet ile 6. Küresel Bakü Forumu'na katıldıktan sonra farklı ülkelerin üst düzey siyasileriyle resmi görüşmeler yaptı.

Azerbaycan'nın başkenti Bakü'de, "Katılımcı Toplumlar Oluşturmak İçin Farkları Azaltmak" temasıyla düzenlenen forum süresince Yıldırım Bosna Hersek Devlet Başkanlığı Konseyi Üyesi Mladen Ivanic, Moldova Cumhurbaşkanı Igor Dodon ve Arnavutluk Cumhurbaşkanı Ilir Meta ile görüşmeler yaptı.

Başbakan Binali Yıldırım, 15 Mart 2018 tarihinde Türk ve Azerbaycanlı İşadamlarıyla buluşması hemen öncesi Dünya Ahıska Türkleri Birliği temsilcileri ile biraraya geldi. Türkiye Büyükelçiliği binasında yapılan görüşmeye Dünya Ahıska Türkleri Birliği (DATÜB) Genel Başkanı Ziyatdin Kassarov, DATÜB Azerbaycan temsilcisi, Azerbaycanda yaşayan Ahıska

Türkleri "Vatan" İctimai Birliği Başkanı İbrahim Mammadov ve bölgelerden gelen Birliğin Yönetim Kurulu Üyeleri katıldı. Görüşmede DATÜB Genel Başkanı Ziyatdin Kassarov, Ahıska Türklerin genel durumu ile ilgili bilgi verdi. Ahıska Türklerin tarihi vatanları Gürcistan'a göç konusu ele alındı. Geride bıraktığımız 3 yıl içerisinde 43 ahıska aileye Gürcistan'da ev alınması için maddi destek sağlandığını söyleyen Ziyatdin Kassarov, bu çalışmaların devam ettirileceğini de belirtti. DATÜB'ün bir sivil toplum kuruluşu olarak Ahıska Türklerin tarihi vatanlarına dönüşü sürecinde katkı ve faaliyetlerine rağmen Gürcistan Devleti tarafından çeşitli zorluklar çıkarıldığını belirten Kassarov, şimdi de Gürcistan'ın göç eden ve vatandaşlık almak isteyen ahıskalılardan buldukları ülke vatandaşlıklarından çıkmaları hususunda şart koştuğunu söyledi. DATÜB Genel Başkanı Kassarov, bu gibi sorunların çözümü konusunda Gürcistan ve Azerbaycan Devlet yetkilileriyle yapılan çeşitli görüşmelerde bu sorunların gündeme getirilerek çözüm bulunması için destek istedi. Azerbaycan'da yaşayan Ahıska Türklerin durumları ile ilgili de Sayın Başbakan'a bilgi veren DATÜB Genel Başkanı, Türkiye Cumhuriyeti tarafından Türkiye'de yaşayan 23 bin Ahıska'ya tanınan vatandaşlık ve uzun dönem oturma izni hakkından dolayı teşekkür etti. Oldukça sıcak bir geçen görüşme sonrası Ahıska türkleri temsilcileri Başbakan Binali Yıldırım ile hatıra resmi çektirildi.





## НАУРЫЗ — ПРАЗДНИК РОЖДЕНИЯ ВЕСНЫ

## NEVRUZ

Наурыз – это главный праздник в году как у казахов, так и у многих народов Азии, отмечаемый уже более пяти тысяч лет. Наурыз – это праздник весны, обновления природы, начала нового года, новой жизни. Празднование Наурыза имеет языческие корни, это праздник поклонения природе. Наурыз отмечается 22 марта в день весеннего равноденствия. В этот день небесные светила: созвездия и звезды, после годичного круговорота приходят на точки своего первоначального пребывания и начинают новый путь – круг.

Наурыз казахи также называют «Ұлыстың ұлы күні», что в переводе на русский означает «Великий день народа». Название праздника «Наурыз» состоит из двух древнеиранских слов «ноу» (новый) и «роуз» (день).



Наурыз – это день возрождения природы, пробуждения ее ото сна. Это очень символичный праздник и соответственно с Наурызом связано множество традиций и обычаев. Наурызом у казахов называется не только сам праздник, но и весь месяц март. Детей, рожденных в этот месяц, принято было называть именами, производными от слова «Наурыз», например, мальчиков – Наурызбай или Наурызбек, а девочек – Наурыз или Наурызгуль и т. д.

По мифологическим представлениям казахов, накануне дня праздника Наурыз по земле ходит Счастье, поэтому ночь, накануне праздника называли Ночью счастья, то есть Наурыз – это день прихода на землю добра, света, когда расцветают цветы, начинают петь птицы, степь



покрывается сочной зеленой травой, начинают течь ручьи, на Землю приходит Новый год. Наурыз – это день, когда на земле устанавливается добро.

Поэтому и к встрече Нового года казахи относились очень ответственно, начинали готовиться к нему заранее, приводили в порядок хозяйство, расчищали арыки, убрали жилище, одевали чистую, нарядную одежду, готовили богатый стол, а в знак пожелания урожая, изобилия, дождя, молока, все емкости в жилище наполняли молоком, ключевой водой, айраном и зерном. Ведь согласно приметам, как встретишь год, так его и проведешь. Как говорили старики, когда Наурыз входит в дом, все болезни и неудачи должны обходить его стороной. В день празднования Наурыза все старались быть в добром расположении духа, при встрече заключали друг друга в объятия, высказывали самые добрые пожелания, чтобы все беды и несчастья обходили их стороной.

В дни празднования Наурыза готовилось много еды, символизирующей достаток и изобилие. В полдень на установленном месте резали быка и готовили особое мясное блюдо «бель котерер», что в переводе означает «выпрямляющий стан». Согласно представлениям казахов, бык считался одним из самых сильных животных, и пища из него давала людям силу и выносливость.

Праздничный дастархан накрывался в каждом жилище. До и после трапезы мулла читал молитвы в

честь предков. Затем старший по возрасту давал благословение (бата) на то, чтобы год был благополучным.

Главным угощением на праздничном дастархане было блюдо «наурыз коже». Наурыз коже – это ритуальное блюдо, похлебка, включающая в себя семь компонентов: воду, мясо, соль жир, муку, злаки и молоко. Цифра семь сама по себе имеет сакраль-



ный характер у казахов. Семь компонентов наурыз коже означали семь элементов жизни. Огромный котел для наурыз коже символизировал единство.

Праздник Наурыз всегда сопровождался массовым весельем. Молодежь собиралась у качелей – алты-



бакан. Все пели, танцевали, играли в национальные игры. На Наурыз часто устраивались соревнования между юношами в борьбе, или скачках. Иногда юноши соревновались в умении держаться в седле с девушками. Также на Наурыз устраивались айтысы, где в своем мастерстве соревновались акыны – поэты-певцы-импровизаторы.

Наурыз - праздник единства всех людей на Земле и природы, праздник гармонии, света и добра!

Дünyanın en eski bayramı olarak bilinen «Nevruz», «baharın müjdecisi ve "yeni gün" olarak biliniyor. Azerbaycan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan, Afganistan ve Tacikistan'da milli bayram olarak kutlanıyor. Türkiye'de ise farklı adetler uygulanıyor.

Yüzlerce toplulukta, farklı adlarla 5 bin yıldan bu yana kutlanan "Nevruz", kültürel miras yoluyla günümüze kadar ulaşan, Türk dünyasının millet bağı güçlendiren en önemli bayramlardan biri olarak kabul ediliyor.

Dünyadaki birçok toplulukta farklı inanışlarda ve farklı isimler altında şenliklere konu olan dünyanın en eski bayramı "Nevruz", Avrasya'nın geniş coğrafyasında yaşayan halklarda baharın müjdecisi ve "yeni gün" olarak biliniyor.

Yeniden canlanmaya başlayan doğanın insanlara sunduğu bolluğu, bereketi, sevgiyi, kardeşliği, paylaşmayı ve dostluğu simgeleyen Nevruz, Azerbaycan, Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan, Afganistan ve Tacikistan'da milli bayram olarak kutlanıyor.

Toprak Ana'nın tekrar nefes alarak yeşerdiği ve dirilişin tekrar başladığı gün olarak Farsça "yeni gün" anlamına gelen Nevruz, dünyadaki çeşitli Türk topluluklarında en ulu gün olarak biliniyor ve "Navruz", "Yeni Gün", "Ulu

Kün", "Mart Dokuzu", "Çıl Pazı", "Şagaa", "İsiah", "Yengi Kün" gibi adlarla anılıyor.

Kimi topluluklar, bu günü Tanrı'nın dünyayı yarattığı gün, kimileri Nuh Peygamber'in yere ilk ayak bastığı gün, kimileri ise ilk insanın yaratıldığı gün olarak kutlarken, bazı topluluklar gece

ile gündüzün eşit olduğu bu günü, bir bahar müjdecisi kabul ediyor.

Yeni bir yılın başlangıcı olarak yeniden doğuşu simgeleyen bu bayram, geleceğe dair umut, arzu ve temennileri de içinde barındırıyor. Bu yönüyle dünyada tek ve özgün olan Nevruz Bayramı doğadaki dirilişin yanı sıra insana dair umudu ve en güzel dilekleri de temsil ediyor.

Eski Türklerle İrani'lerin yılbaşı ola-

Продолжение на стр.4





## BAYRAMI TÜRKİYE'DE



Начало на стр.3

rak kabul ettikleri gün, Farsça "Nevruz" olarak adlandırılıyor. Nevruz geleneği başta Türkler'in ilk takvimi olan Oniki Hayvanlı Türk Takvimi'nde görüldüğü üzere çok eskiden beri biliniyor.

### NEVRUZLA İLGİLİ EFSANELER VE DİNSEL İNANIŞLAR

Nevruz, kapalı bir mekandan açık bir mekana doğru hareket etmeyi, güneşe, ısıya ve bolluğa duyulan özlemi gösteriyor. Efsane ve inanışlarda geçen ateşin doğması, Buzul Çağı'nda insanın ateşi icadını, dağları eritme Maden Çağı'na girişi, tarlanın sürülmesi, hayvanların evcilleştirilmesi Neolitik Çağ'a girişi sembolize ediyor.

Bugün de ateş, su, toprak, mağara gibi Nevruz söylencelerinde geçen unsurlar tüm insanlığın vazgeçilmezleri arasında bulunuyor.

Ancak özellikle ateş Türkler için hangi din veya inanıştan olurlarsa

Bu günde dargınlar barıştırılırken, parçalanmak üzere olan aileler mahalenin ileri gelenleri tarafından barıştırılıyor. Fakirlere, kimsesizlere ve yaşlılara maddi ve manevi yardım eli uzatılıyor. Gençler, yakılan Nevruz ateşinin üzerinden atlıyorlar.

Türk topluluklarında yüzlerce yıldır kutlanan Nevruz, Osmanlı İmparatorluğu döneminde de farklı gelenekler oluşturdu. Osmanlı Sarayı'nda yaptırılan ve "Nevruziyye" denilen macunlar, yılbaşlarında ileri gelenlere ve halka sunuluyordu. Daha sonraları, üzerlerine altın tozu dökülmüş kırmızı renkli nevrüz şekerleri de hazırlanarak halka dağıtıldı.

### YÖRELERDE VE TÜRK DÜNYASINDA NEVRUZ

Türkiye ve Türk kültürünün yayıldığı coğrafyalarda Nevruz Bayramı, ilginç adetlerle kutlanıyor. Bu adetlerden bazıları şöyle:

Gaziantep ve çevresinde 22 Mart gününe "Sultan Navruz" adı veriliyor. Halk arasındaki inanca göre, Sultan Navruz güzel bir kızdır ve 21 Mart'ta

Özbekistan'da Nevruz sabahı yeni elbiselerini giyen halk, hazırladıkları halim, sümelek, samsa, çorba, pilav gibi yiyecekleri alıp kırlara çıkıyor. Sofralara



22 Mart'a bağlayan gece batıdan doğuya doğru göç eder, bir başka inanca göre ise kuş kılığında uçan bir derviştir. Nevruz gecesi Sultan Navruz'un geçtiği saatte uyanık olanların bütün dileklerinin gerçekleşeceğine inanılıyor.

Malatya'nın bazı köylerinde halk Nevruz'u "Kış Bitti Bayramı" olarak kutluyor.

"s" ile başlayan yedi yiyecek konuluyor.

Türkmenistan'da hazırlıklarına bir hafta önceden başlanan Nevruz'da yeni yılı yeni elbiselerle karşılama adeti bulunuyor. Nevruz gününde ne kadar çok yiyecek hazırlanırsa yeni yılın da o kadar bereketli geçeceğine inanılıyor.

Kazakistan'da her evin sofrasında ak olan yiyecekler, yeşillikler ve kırmızı



olsunlar büyük önem taşıyor. Altay halklarından Tatarlar'a, Azeriler'den Karaimler'e, Gagauzlar'a kadar pek çok Türk halkı tarafından ateş ve su ruhsal ve bedensel arınma için gerekli görülüyor. Bu nedenle Türk coğrafyasında Nevruz'da ateş yakmak ve iyi dileklerde bulunarak ateş üzerinden atlamak bir gelenek sayılıyor.

Bütün Türk dünyasının coşku içinde kutladığı, gönüllerin geleceğe yönelik neşe, sevinç ve ümitle dolduğu bu özel günde, kederli olmak en büyük ayıp ve suç olarak kabul ediliyor. Kutlama törenlerinde bölgelere göre çok farklı oyunlar oynanırken, bu güne özel bazı yemekler pişiriliyor ve eğlenceler düzenleniyor. Topluca yenilen Nevruz yemeğinden sonra insanlar birbirlerinin yeni yılını kutluyor ve mezar ziyaretleri yapıyor.

Mersin-Silifke bölgesindeki Toros Türkmenleri'nde "Mart İpliği" adıyla bilinen Nevruz'da ağaçlara bez bağlanıyor ve Nevruz günü yaylalara çıkılıyor. Yayla evlerinde bulunanlar gelen misafirleri evlerinde ağırlıyor, gelen grup silah atarak gelişini bildirirken, yayladakilerin başkanı da buna bir el ateş ederek cevap veriyor. Daha sonra karşılıklı silahlar atılıyor ve birbirlerine "Nevruz'unuz kutlu, dölünüz hayırlı ve bereketli olsun" temennisinde bulunuluyor. O yıl 20 kuzu veya oğlağı olan sürü sahibi bir kurban kesiyor ve orada pişirilerek yeniliyor.

Tahtacı Türkmenleri'nde Nevruz, "Sultan Nevruz" adıyla anılıyor. Eski Mart ayının 9. günü kutlanarak yaylalara çıkılıyor. Bununla ilgili olarak, halk arasında "Mart dokuzundan sonra dağlar misafir alır" deniliyor.



Ağrı ve çevresinde o gece gençler bir dilek tutarak kapıları dinleyip içerideki konuşmaları yorumlayarak niyetlerinin tutup tutmayacağını anlamaya çalışıyor.

Giresun'da "Mart Bozumu" adıyla kutlanan Nevruz'da çevredeki akarsulardan su getirilip hayvanların üzerine serpiliyor.

Edirne'de eski hasırlar yakılıp "mart içeri, pire dışarı" diyerek üzerinden atlanıyor.

et yemekleri bulunduruluyor. Nevruz'a özgü yemek "Nevruz koje" hazırlanıyor.

Kırgızistan'da bahara giriş bayramı olarak kutlanan Nevruz'da açık renk elbiseler giyiliyor.

Azerbaycan'da niyet tutanlar akşamları "kulak pustu"ya çıkıyor. Niyet tutup kapıyı dinliyor, eğer bu evden kötü söz gelirse niyetlerinin kabul olmayacağına, iyi söz gelirse kabul olacağına inanılıyor.



## Türkiye ve Rusya arasında vize kolaylaşacak

Rusya Dışişleri Bakanı Sergey Lavrov, Rusya ile Türkiye arasındaki vize işlemlerinin kolaylaştırılmasının, vizenin kaldırılmasının ilk aşaması olabileceğini söyledi.

Moskova'da Türkiye Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu ile ortak basın toplantısını yapan Bakan Lavrov, «Vize rejiminin kolaylaştırılması yönündeki atılacak adımları görüştük. Sonuç olarak bu aşamada vize kolaylaştırılmasına ilişkin atılacak adımlar, ileride vizesiz rejiminin yeniden uygulanması için şartların hazırlanması üzerinde çalışmaları ilk aşaması olabilecek» dedi.

Ayrıca Lavrov, vize rejiminin karşılıklı kolaylaştırılması konusunda Rusya'nın önceliğinin Rusların güvenliği sağlanması olduğunu belirtti.

Rusya Dışişleri Bakanı Sergey Lavrov, Türkiye Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu ile görüşmesinde, tarım ürünlerinin sevkiyatlarına getirilen kısıtlamaların kaldırılmasını ele aldıklarını da duyurdu.

«İkili alanda asıl dikkat ekonomi bakanlıklarımızın faaliyetlerine verildi. İki ülke arasındaki ticaret hacminin yüzde 37 arttığını memnuniyetle dile getirdik. Tarım ürünleri dahil olmak üzere kısıtlamaların kaldırılma-

sında adımlar atmaya devam etme konusunda anlaştık. Bu birbirimize gönderdiğimiz diğer ürünleri de kapsıyor. Çoğunlukla bu sevkiyatları zorlaştıran bürokratik prosedürlerin kaldırılması gerektiğinden kaynaklanıyor.»

Sergey Lavrov, Türkiye'nin S-400 sevkiyatlarının hızlandırılmasına dair isteğini de olumlu karşıladıklarını belirtti. Lavrov, «Görüşmede S-400 sevkiyatlarını da ele aldık, bu konu uzmanlar tarafından görüşülüyor. Türkiye tarafından gelen sevkiyatların hızlandırılması ricasına olumlu bakıyoruz» dedi.

Rus Dışişleri Bakanı Lavrov, ABD'nin Suriye'de üs kurduğu yönündeki haberlerle ilgili ise, «Suriye'de ABD'nin askeri üs kurma teşebbüsünde olduğunu biliyorum. Eminim ki ülkenin parçalanmasına yol açmak istiyorlar ve bunun için çeşitli yöntemlere başvuruyorlar. Çeşitli provokasyonlar hazırlanıyor» dedi. Rus Dışişleri Bakanı, «sürekli Suriye'nin toprak bütünlüğüne saygı duyduğunu iddia eden Washington'ın, bunu sözlerle değil, eylemlerle kanıtlanması gerektiğini» de vurguladı.

Kaynak: İHA

## AB'den Kazakistan'a vize muafiyeti hakkında yeni görüşmeler

Kazakistan ve Polonya Dışişleri Bakanlıklarından yetkililer, iki ülke arasındaki konsolosluk işleriyle ilgili olarak bugün, 14 Mart'ta Astana'da istişarelerde bulundular. Kazakistan Dışişleri Bakanlığı Konsolosluk İşleri Bölüm Başkanı Ardaq Madiyev ve beraberindeki heyetin, Polonyalı mevkidaşı Beata Brzywczy öncülüğündeki heyetle bir araya geldiği ifade edildi.

Polonya tarafı, Astana'nın, Kazakistan ve Avrupa Birliği arasındaki vize rejiminin kolaylaştırılmasına yönelik girişimlerine olan desteklerini yinelerken, konunun çözümlenmesi konusundaki iyi niyetli yaklaşımlarına vurguda bulundu.

İstişareler çerçevesinde, Kazak hizmet pasaportu sahiplerine uygulanacak vize muafiyeti, Kazak öğrenciler için vize kolaylığı, Kazakistan vatandaşlarının eğitim sertifikaları ve diplomalarının denkliğinin Polonya otoriteleri tarafından tanınması, Kazakistan'da Polonya'ya ait bir vize hizmet merkezi açılması gibi konular ele alındı.

Görüşmelerde taraflar, iki ülkenin devlet kurumları tarafından vatandaşların itirazlarını ele almak için yasal prosedürleri kolaylaştırmayı amaçlayan ikili konsolosluk ilişkilerinin geliştirilmesi yönündeki planları da doğruladı.

QHA



## Kazakistan ve Özbekistan'dan Aral için ortak proje

Kazakistan ve Özbekistan hükümetleri birlikte Aral Denizini kurtarma projesini başlatacak

Özbekistan ve Kazakistan hükümetleri tarafından planlanan çevre koruma projelerinden en önemlisi Aral Denizi'ni yeniden su ile doldurmak.

Bu amaçla iki ülkenin bilim adamları, beş yıllık özel bir program geliştirdiler ve uluslararası uzmanlara da bu programa katılmaları çağrısında bulundular.

Ozodlik radyosunun haberine göre, konu ile ilgili açıklama Özbekis-

tan Milletvekili Oral Otaniezova ve Kazakistan'ın Özbekistan Büyükelçisi Yerik Utembaev'lerden geldi.

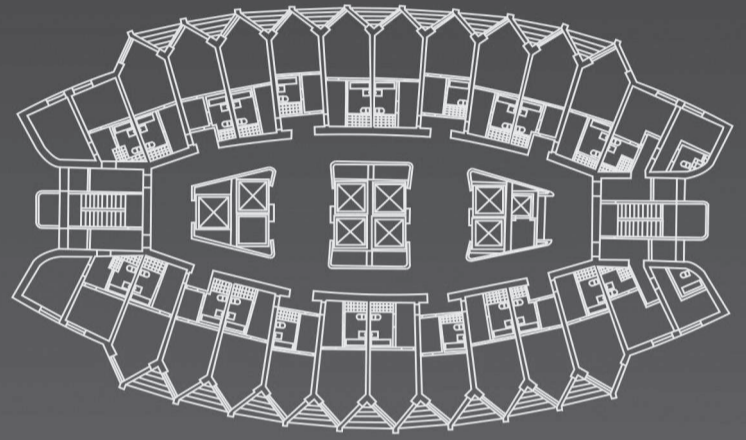
15 Mart'ta Astana'da yapılacak Orta Asya liderleri toplantısında Aral Denizi'nin kurtarılması ve çevresini koruma konuları da gündeme gelecek.

50 yıl önce dünyanın en büyük dördüncü gölü olan Aral Denizi'nin kuruması Orta Asya'nın ekolojik durumunu ciddi biçimde etkiledi.

Bu arada, Aral Denizi'nin Kazak kısmının yeniden inşasının olumlu neticeler vermeye başladığı belirtildi.



## АРЕНДА ОФИСОВ В ГОСТИНИЦЕ КАЗАХСТАН



Телефоны: +7 (727) 291 92 00

+7 (727) 291 91 53

+7 (702) 995 57 53

E-mail: assistant@kazakhstanhotel.kz



## AMBASSADOR HOTEL ALMATY



121 Zheltoksan Street, Almaty, Republic of Kazakhstan, 050091

ул.Желтоксан, 121, Алматы,  
Республика Казахстан, 050091

Phone/Тел.: +7-(727) 250-89-89, 50-89-45... 49

Fax/Факс: +7-(727) 272-64-41

www.ambassadorhotel.kz

e-mail: ambassadorhotel@msn.com



**Лилия Павловна Гончарук, председатель Восточно-Казахстанского общества немцев «Возрождение» — профессиональный руководитель, творческая личность и обаятельная женщина, с которой хочется брать пример.**

Многие годы Лилия Павловна посвятила себя работе в дошкольных учреждениях, где состоялся её профессиональный рост от воспитателя-методиста до заведующей детским садом. После распада Советского Союза, в тяжёлые 90-е, она открыла первый в г. Семей Комплекс школу-детский сад № 14, в котором проработала многие годы. Несмотря на колоссальную нагрузку на руководящей должности, Лилия Павловна активно занималась общественной работой, не забывая о своих немецких корнях. Пела в ансамбле «Einheit», в составе которого гастролировала по всему Казахстану, принимала участие во многих мероприятиях Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение».

После выхода на пенсию решила полностью посвятить себя общественной деятельности. На собрании Восточно-Казахстанского общества немцев «Возрождение» Лилия Гончарук единогласно была избрана его председателем.

Оказанное соотечественниками доверие Лилия Павловна оправдала сполна. Почти восемь лет она возглавляет общество немцев «Возрождение». За эти годы реализованы сотни проектов, многие из них — совместно с Ассамблеей народа Казахстана и этнокультурными объединениями республики. Общество всегда в почёте и на передовой во время проведения крупных мероприятий и государственных праздников. А социальный театр и клуб немецкой молодежи «Glück» известны далеко за пределами области, их достижения и успехи не сходят со страниц Республиканской немецкой газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung».

**— Лилия Павловна, что для вас означает работа на благо немецкого этноса в Казахстане?**

— Во-первых, хотелось бы вернуть многих немцев в лоно своей реки, ведь сейчас немцы у нас частично ассимилировались, многие потеряли свой язык, культуру, традиции. Мне бы очень хотелось, и для меня это первоочередная задача, чтобы немцы снова стали немцами. Они должны знать свой язык, свои традиции, и даже если не используют их в повседневной жизни, то все равно должны их знать и уметь передать своим детям, хотя бы потому, что так делали наши предки.

Так как многие семьи смешанные, немецкий язык, как таковой, практически выбывает из обихода. Дети и их родители, которые ходят в наше общество, стали дома

## Осуществляя деятельность на благо и развитие казахстанского общества

хотя бы простейшие фразы говорить на немецком языке, поддерживать традиции и готовить немецкие национальные блюда. Всегда приятно слышать, особенно от родителей, что они в своих семьях возрождают немецкие традиции.

**Что делает ваше общество для воспитания патриотизма у молодого поколения?**

— Наши ребята знают государственную символику, важнейшие постановления, они интересуются молодежной политикой, участвуют во многих мероприятиях города

и различных этнокультурных объединений страны были благодарны немецкому обществу за возможность познакомиться, как живут в нашей стране немцы, русские и казахи. Помимо прочего мы продемонстрировали знание казахского языка, пели



Когда в нашем обществе был поставлен первый спектакль ко дню репрессий, зал был полным, были слезы и разговоры: кто-то вспоминал свое детство, кто-то переживал заново все события тех лет, кто-то вспоминал рассказы родителей о трагических временах. И многие стали проявлять интерес к своим корням, им стало интересно узнать, где жили их предки до депортации.

Отзывы членов и активистов нашего общества, их активное участие в деятельности «Возрождения» говорит о том, что мы работаем в правильном русле, достигаем поставленных целей — возрождения традиций и культуры немецкого этноса.

**— Какие проекты реализуются совместно с Ассамблеей народа Казахстана?**

— Однозначно это все республиканские и городские мероприятия, абсолютно все праздники. Самый главный праздник — День единства народа Казахстана, где каждый этнос имеет возможность показать свои традиции и культуру. Активисты и молодежь общества создают выставку прикладного искусства немецкого народа, готовят концертные выступления, ставят мини-спектакли, в которых показывают немецкие традиции. Мы угощаем всех национальными блюдами и делимся рецептами их приготовления. Акимат нашего города придает большое значение таким праздникам, на которых гости могут познакомиться с традициями и обычаями разных этносов республики.

**— Работа с молодежью приоритетна как для Казахстана, так и для Германии.**

и везде позиционируют себя немцами Казахстана. Я провожу с ними встречи, на которых мы обсуждаем новые статьи и законы нашего государства. Патриотизм — это не просто слова «Я люблю свою Родину», важнее — что мы делаем, чтобы привить любовь к Родине. Мы должны знать историю страны, её язык, чем у нас и занимает-

песни на казахском языке и участвовали в обрядах. Я считаю, что наши ребята являются патриотами, они любят наш город, наше многонациональное общество, они знают, что Казахстан — это наш общий дом.

**— Какими заслугами и достижениями общества вы хотели бы поделиться?**



ся воскресная школа, школа факультативного обучения, где преподаватель рассказывает об этапах становления нашего государства.

Хотелось бы отметить международный проект «Триалог РуДеКа. На стыке культур», который проходил в прошлом году в нашем городе и ставил целью формирование патриотизма у молодежи. Могу с уверенностью сказать, что проект был проведен не зря. Члены нашего молодежного клуба достойно представили Казахстан и его возможности в рамках сотрудничества между странами.

Получился такой консенсус: представители России

— За мою бытность председателем общества у нас значительно увеличилось количество проектов, они стали разнообразнее. Если говорить о социальной работе, у нас раньше работал только центр встреч, сейчас функционируют два филиала. В Школе третьего возраста встречается старшее поколение и молодежь, которая принимает участие в проведении мероприятий для Клуба сеньоров, перенимает житейский опыт, традиции и культуру немецкого этноса.

Наш клуб молодежи раньше имел очень узкий круг деятельности, сейчас он вышел на городской и международный уровни, участвует

в мероприятиях Дома дружбы. Праздник Октоберфест является визитной карточкой нашего общества, общегородскими стали пасхальные мероприятия. В прошлом году совпала католическая и православная Пасха. Два центра — немецкий и русский — объединились и провели для города в Доме культуры праздник, который прошел на высоком уровне и имел большой резонанс. По-особому мы отметили также Троицу: провели спортивные соревнования для членов нашего общества. На острове Полковничьем мы устраиваем различные игры, конкурсы, путешествия по станциям и завершаем встречу огромным чаепитием — «Дастарханом», демонстрирующим влияние казахской культуры на культуру немецкую. Родители принимают участие в деятельности нашего общества — это тоже успех.

Достижением нашего общества является активная многолетняя работа школы факультативного образования (во многих городах она закрылась). В мае месяце мы отметили годовщину открытия дошкольного центра — это наша гордость, ведь ни один этнокультурный центр у нас в городе не имеет дошкольного центра. К нам ходят 32 ребенка, и есть еще желающие. Мы проводим летние площадки, на которых задействовано большое количество людей. Осуществилась моя мечта — мы создали детский шумовой оркестр.

Театральная деятельность у нас развивается уже несколько лет — это ли не гордость? Ребята ставят спектакли, на которых люди плачут, смеются, радуются, и такая тишина в зале в эти трогательные моменты. Теперь решили, что будем в школах показывать свои спектакли, ведь мы стали востребованы, нас зовут, приглашают. Очень радует, что мы достойно представляем наш немецкий этнос и завоевали признание в своем городе.

У меня множество благодарственных писем от отдела культуры и развития языков, Дома дружбы, национально-культурных центров города, грамоты акимов города и области, грамота Ассамблеи народа Казахстана, медаль «20 лет АНК», самая ценная медаль — «Бірлік». Но важнее всего для меня то, что делается у нас в обществе, что коллектив работает сплоченно в дошкольном центре, воскресной школе, школе факультативного образования, молодежном клубе, школе третьего возраста. Сейчас думаем, как активизировать представителей среднего возраста. Хотелось бы еще открыть филиалы, привлечь население и бизнесменов нашего города, чтобы далее совместно осуществлять деятельность на благо и развитие нашего общества.

**— Спасибо за интервью.**

**Мария Горбачева**



## Казахстан и Азербайджан празднуют 25-летие установления дипломатических отношений



Посольство Азербайджана в Казахстане провело торжественное мероприятие, посвященное 25-летию установления дипломатических отношений между двумя странами, передает корреспондент МИА «Казинформ».

В мероприятии принял участие помощник Президента Азербайджана Али Гасанов, который также участвовал сегодня в презентации книги «Нурсултан Назарбаев. Биография» на азербайджанском языке в Библиотеке Первого Президента РК.

«Четверть века по историческим меркам срок небольшой, но для стран, провозгласивших свою независимость чуть более двух десятков лет назад, — это целая эпоха. За 25 лет нам удалось не только сохранить, но и приумножить новые традиции дружбы, вывести азербайджанско-казахстанские отношения на уровень стратегического партнерства. И в этом огромная роль принадлежит, Гейдару Алиеву, Нурсултану Назарбаеву и нынешнему Президенту Азербайджана Ильхаму Алиеву. Отношения между нашими странами основаны на глубоких исторических корнях и географической близости, общности религий, сходства языка и культуры», — сказал Али Гасанов, открывая мероприятие в посольстве Азербайджана.

Он заверил, что на современном этапе казахстанско-азербайджанские отношения развиваются стабильно и интенсивно, отличаются высокой степенью надежности и доверия. «Регулярные двусторонние встречи на высшем уровне, плодотворные межпарламентские контакты, активные взаимодействия по линии министерств и ведомств, СМИ и институтов гражданского общества

— все это служит углублению и расширению созидательного партнерства. Наши страны активно взаимодей-

ствуют и поддерживают друг друга на международной арене», — подчеркнул помощник главы Азербайджана.



и механизмов, смазочные масла, сельскохозяйственная продукция и многое другое. А Казахстан поставляет в Азербайджан химиче-

ское сырье, черный металл, электрооборудование и другое.

По его словам, в настоящее время из Азербайджана в Казахстан экспортируются комплектующие для машин

более 800 компаний с участием азербайджанского капитала, в Азербайджане — свыше 70 фирм с участием казахстанских инвесторов», — проинформировал он.

«Хотелось бы добавить, что в начале декабря текущего года в городе Баку запланировано проведение 14-го заседания межправительственной комиссии, где будут обсуждаться поставленные перед нами стратегические цели и задачи по развитию и укреплению казахстанско-азербайджанского диалога. Уверен, что наше плодотворное сотрудничество внесет весомый вклад в дело расширения, углубления, а также определения новых перспектив двустороннего экономического взаимодействия», — отметил первый вице-министр

энергетики РК Махамбет Досмухамбетов.

Сегодня же состоялась презентация специального выпуска международного журнала Азербайджана «IRS» на казахском языке, посвященного 25-летию установления дипломатических отношений между Азербайджаном и Казахстаном.



Он издается на 15 языках мира. В номере опубликованы статьи глав внешнеполитических ведомств двух стран — Эльмара Мамедъярова и Кайрата Абдрахманова, а также первого вице-президента Азербайджана Мехрибан Алиевой.

Кроме того, Али Гасанов и посол Азербайджана в Астане Рашад Мамедов были награждены юбилейными медалями к 25-летию Независимости Казахстана.

Отметим, азербайджанская диаспора в Казахстане насчитывает более 130 тысяч человек.

В свою очередь, президент Международной тюркской академии Дархан Кыдырлы облачил высокого гостя, помощника Президента Азербайджана в казахский чапан.





## DATÜB Yönetim Kurulu toplantısı Bakü'de yapıldı



24 Şubat 2018 tarihinde Bakü'de Dünya Ahıska Türkleri Birliği'nin Yönetim Kurulu toplantısı yapıldı.

Ardından DATÜB Yönetim Kurulu toplantısına Dünya Ahıska Türkleri Birliği Başkanı Ziyatdin Kassanov başta olmakla,

Ardından DATÜB Yönetim Kurulu toplantısı yapıldı ve Yönetim Kurulunun gündeminde bulunan aşağıdaki maddeler görüşüldü...

- Azerbaycan'da 11 Nisan 2018 tarihinde yapılacak olan Olağanüstü Cum-



DATÜB temsilciliklerinin bulunduğu 9 ülkeden 8 temsilci katıldı.

Dünya Ahıska Türkleri Birliği Yönetim Kurulu toplantısı öncesinde Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Ziyatdin Kassanov ve 8 ülkeden gelen temsilciler Azerbaycan'ın toprak bütünlüğü uğruna canını feda eden şehitlerimizin uyuduğu Dağüstü Park'taki "Şehitler Hiyabani"ni, ardından ise "Hocalı Soykırımı" anıtını ziyaret ederek, anıta karanfil desteleri koydular ve saygı duruşunda bulundular.

hurbaşkanlığı seçimlerinde Sayın İlham Aliyev'i desteklemek

- 1992 yılında Azerbaycan Türklerine karşı ermeni canileri tarafından yapılan Hocalı Soykırımı'ni anma ve Azerbaycan halkının yanında olduğunu göstermek
- Dünya Ahıska Türkleri Birliği'nin statüsündeki değişiklikleri onaylamak
- 2018 yılında yapılması planlanan faaliyetlerin görüşülmesi
- Gürcistan'a göç konusu



## DATÜB Hocalı Soykırımı kurbanlarını Azerbaycan'da yaşayan Ahıskalılar ile birlikte andı

24-26 Şubat 2018 tarihleri arasında yapılan Dünya Ahıska Türkleri Birliği Yönetim Kurulu toplantısı çerçevesinde Azerbaycan'ın başkenti Bakü'de bulunan DATÜB Genel Başkanı Sayın Ziyatdin Kassanov ve DATÜB Yönetim Kurulu üyeleri Ahıskalı Türkler'in toplum halde yaşadıkları Saatli'de Ahıskalı Türkler ile bir araya geldi.

Toplantıya DATÜB Yönetim Kurulu ve Genel Başkanı Sayın Ziyatdin Kassanov, DATÜB temsilciliklerinin bulunduğu 9 ülkeden 8 temsilci ve diğer katılımcıların yanı sıra Azerbaycanlı Milletvekili Tahir Kerimli, Atatürk Üniversitesi öğretim üyesi Prof. Dr. Alif Salimov ve Azerbaycan'ın değişik bölgelerinden gelen Ahıskalı Türkler katıldı.

nı İbrahim Mammadov, toplantının böyle bir günde ve Azerbaycan'da yapılmasının önemine dikkat çekerek Ahıskalı Türklerin her zaman Azerbaycan Devleti'nin yanında olduğunu ve bundan sonra da her zaman birlik beraberlik içerisinde yaşamaya devam edeceklerini söyledi. Azerbaycan'ın derdi bizim derdimiz, kederi bizim kederimizdir deyimine vurgu yaparak "Hocalı Katliamı'nın acılarını yüreklerinde hissettiklerini söyleyen İbrahim Mammadov, "Ermeniler bizim ortak düşmanımızdır. Biz her zaman devletimizin yanında onlara karşı mücadele ettik. "Hocalı Soykırımı" yapılan gece Ahıskalı Türkler de orada yaşıyordu ve onlarca soydaşımız hayatını kaybetti, bir çoğundan ise hala bir haber alınmadı." dedi.



Toplantıda, 1992 yılının 25 şubatı 26 şubata bağlayan soğuk bir kış gecesi vahşi ermeni askerleri tarafından acımasızca hayata geçirilen "Hocalı Soykırımı" kurbanları anıldı. Soykırım kurbanlarının anısına Kurani-Kerim okundu.

Toplantının açılış konuşmasını yapan Dünya Ahıska Türkleri Birliği Azerbaycan temsilcisi ve "Vatan" İctimai Birliği Başka-

Azerbaycan'da yaşayan Ahıskalı Türkler ile yeniden bir araya gelmesinden dolayı memnurluğunu ifade eden DATÜB Genel Başkanı Ziyatdin Kassanov konuşmasında, "Bizim Yönetim Kurulu toplantısını Azerbaycan'da yapmamızın başlıca nedenlerinden biri "Hocalı Soykırımı"ni anmak ve bu Soykırımı tepkimizi ortaya koymaktır. Bütün dünyada yaşayan Ahıskalı Türkler bu katliamı unutmamalıdır. Ahıska Türkleri Azerbaycan milleti ve devleti ile her zaman birlikte olacaktır. Biz buradan herkese şu mesajı vermek istiyoruz. Azerbaycan'ın acısı bizim acımız, sorunu bizim sorunumuzdur. 20'ci asrda ermeniler yaşlarımızı, çocuklarımızı, kadınlarımızı ve yüzlerle soydaşımızı katlettiler. Allah onların belasını versin." dedi

"Biz büyük bir milletiz, bizi kimse hiçbir zaman eğemez. Şehitlerimiz ile biz daha güçlü, daha büyük oluruz"

Ziyatdin Kassanov konuşmasında, "Biz eminikle söylüyoruz ki, ermenilerin Azerbaycan'ın toprak bütünlüğüne karşı tecavüzü neticesinde koparılan Dağlık Karabağ sonunda Azerbaycan topraklarına yeniden birleştirilecektir. Biz bu davada Azerbaycan devletinin, milletinin ve Sayın Cumhurbaşkanımız İlham Aliyev'in yanındayız. Biz bu gün desteğimizi göstermek için buradayız." dedi.

DATÜB'ün Bakü'de yapılan Yönetim Kurulu toplantısı öncesi "Şehitler Hiyabani" ve Hocalı "Ana" anıtını ziyaret ettiklerini söyleyen Kassanov, Azerbaycan'ın bir daha böyle acılar yaşamaması temennilerinde bulundu.

Biz her geldiğimizde Azerbaycan'ın daha da geliştiğini görmek istiyoruz di-







## Элла Цой: сама себе режиссер и продюсер

yen DATÜB Başkanı Ziyatdin Kassarov, Azerbaycan'da 11 Nisan 2018 tarihinde düzenlenecek Olağanüstü Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde de Dünya Ahıska Türkleri Birliği olarak Sayın Cumhurbaşkanı İlham Aliyev'i destekleyeceklerini ifade etti.

İlham Aliyev'in Azerbaycan devleti ve milleti için emeği büyüktür diyen Ziyatdin Kassarov, Sayın İlham Aliyev'in büyük devlet adamı olması neticesinde Azerbaycan'ın büyüdüğünü belirterek, daha da büyümesi ve gelişmesi için ona destek verilmesi gerektiğini vurguladı.

Ayrıca Azerbaycan'da yaşayan Ahıska Türkleri "Vatan" İctimai Birliği'nin nisan ayındaki Olağanüstü Cumhurbaşkanlığı seçimlerinden sonra yapılması planlanan kurtuluşunda yine de İbrahim Mammadov'u destekleyeceklerini söyledi. "Değerli milletimiz, Elbette sizin bu Genel Kurul toplantısında yeni adaylarınız olabilir. Biz her kesin düşüncesine saygı duyuyoruz. Ama ifade ettiğimiz fikirler bizim kendi düşüncemiz. Ama son sözü yine siz söyleyeceksiniz. Kimsenin size bunu böyle yapın demeye hakkı yoktur. Biz sadece kendi tecrübelerimizi ve son yıllarda birlikte başarılı adımlar attığımız için İbrahim Mammadov'u ve yönetimimize desteğimizi ifade ediyoruz." dedi.

### "Biz Azerbaycan'ı önemsiyoruz."

DATÜB Genel Başkanı konuşmasına, "Azerbaycan'da yaşayan kardeşlerimiz oldukça aktif bir şekilde vatan mücadelesinde yer almaktadır. Azerbaycan da bizim vatanımızdır, Türkiye de, Ahıska da. Burada da yaşayabiliriz, Türkiye'de de. Ama atabalarımızdan kalan mirası ve haklarımızı geri almak bugün bizim uğruna mücadele ettiğimiz kutsalımızdır. Biz Gürcistan devletinden haklarımızı vermesini talep ediyoruz. Sürgün edilen diğer milletler geri vatanlarına dönseler de geri dönemeyen tek millet Ahıskalı Türklerdir. Kim Gürcistan'a dönmek istiyorsa bunu engelsiz, sorunsuz bir şekilde yapabilmeleri lazım. Biz bu konuda çalışmalarımızı devam ettireceğiz." dedi.

Gürcistan'da toplam 43 ev alındığını söyleyen Ziyatdin Kassarov, alınan 31 evin Azerbaycan'dan olan Ahıskalı Türkler olduğunu bildirdi. "Biz bu işi durdurmak istemiyoruz. Avrupa Konseyi'nde devamlı olarak çalışmalarımız devam ediyor. Gürcistan 493 Ahıskalı'ya şartlı vatandaşlık hakkı verdi. Biz de göçü başlatmak için evler almaya başladık. Alınan evlerde gerçekten yaşanmasını istiyoruz. İş, dil problemi olduğunu biliyoruz. Milletimize gerekli olan çalışmalara devam edeceğiz. Çünkü bizi siz yönlendiriyorsunuz. Siz nasıl diyorsanız biz o yolla gidiyoruz. Sizin taleplerinizi gerekli makamlar ile görüşerek onlara iletiyoruz. Bu yıl 24 Ocak tarihinde Dünya Ahıska Türkleri Birliği, Avrupa Konseyi Uluslararası Sivil Toplum Kuruluşları Konferansı (INGO) üyeliğine kabul edilen ilk Türkiye merkezli kuruluş oldu. Bu bizim sorunlarımızı orada daha kolay bir şekilde dile getirmek adına oldukça başarılı bir adımdır. Gençlerimiz ön plana çıkmalı, iyi eğitim almali ve gelecekte bu davanın neferleri olacaklardır. Biz YTB ile birlikte büyük çalışmalar hayata geçiriyoruz. Türkiye'de 250-300 öğrencimiz eğitim görüyor. 150 civarında öğrencimiz de DATÜB desteğiyle eğitim hayatına devam ediyor. Biz her zaman milletimizin gençlerine daha faydalı çalışmalar içerisinde olacağız." dedi.

21. asr Türkler'in ve Türk Dünyası'nın asrı olacaktır diyen Ziyatdin Kassarov, "Bugün bizim Azerbaycan, Kazakistan, Türkiye gibi güçlü ve kudretli devletlerimiz var. Türk Dünyası bugün büyük bir coğrafyada yer almaktadır. Bize düşen bu büyük birliğe sahip çıkmaktır. Allah birliğimizi daim etsin. Allah sizlerden razı olsun" dedi.

Konuşmasında Dünya Ahıska Türkleri Birliği'nin başarılı faaliyetine dikkat çeken Azerbaycanlı Milletvekili Tahir Kerimli, parçalanmakta olan Ahıskalı Türkleri yeniden birleştirme ve güçlendirme gayretini içerisinde olduğu için Ziyatdin Kassarov'a teşekkür etti. Ziyatdin Kassarov'un başkanlığında kurulan Dünya Ahıskalı Türkler Birliği'nin gerçekten büyük bir tarihi aşamada olduğunu diyen Tahir Kerimli Ahıskalı Türklerin tarihi vatanı olan Ahıska'ya dönüş konusunda da yapılan faaliyetlerin büyük başarı olduğunu vurguladı.

Toplantı sonrası toplantıya katılan Ahıskalı Türkler sayın Başkanımız Ziyatdin Kassarov'un etrafına toplanarak, yapılan faydalı çalışmalardan dolayı kendisine teşekkür ettiler.

**Для Эллы Андреевны Цой, известного журналиста, руководителя множества телепроектов нынешний год богат на круглые даты. В этом году исполняется ровно 40 лет, как она работает на Первом национальном телеканале «Казахстан» и является единственным журналистом на канале, который ни на один день не покидал его, даже в самые трудные, кризисные времена. А еще возглавляемая ее программа «Менің Қазақстаным» тоже отметит в этом году 10-летие своего существования.**

В представлении среди коллег Эллы Андреевны не нуждается. Но тем, кто видит ее только с экранов телевизоров, вот наша короткая справка. Эллы Андреевны Цой — Заслуженный работник культуры, награждена Почетной грамотой Президента Казахстана «За вклад в укрепление единства народа Казахстана, мира и согласия», корейским орденом Дружбы народов, знаком Президента Кореи вместе с Почетной грамотой и именными часами, которые вручил ей южнокорейский посол в Казахстане.

В 2010 году Эллы Андреевны в честь празднования работников радио, телевидения и связи за огромный вклад в укрепление дела мира, дружбы между народами и патриотическое воспитание подрастающего поколения награждена российским орденом Международного союза оборонных организаций стран СНГ «За заслуги». Есть у нее и медаль Ассоциации корейцев Казахстана «За вклад в развитие корейцев Казахстана»... У самой титулованной журналистки канала, да и, наверное, среди тележурналистов Казахстана в целом, всевозможных грамот и наград много, но больше всех ценит она Благодарственные письма из советского времени, какие имеют многие журналисты — от Гостелерадио СССР за подписью его председателя Лапина и от главного муфтия Казахстана Нысанбая Улы, а также Владыки отца Алексия. Окончила автодорожный институт. После окончания выпускница работала на строительстве плотины «Медео». Э. А. Цой гордится тем фактом, что с нуля строила главный щит от селей для Алматы.

В жизни бывает по-разному: иногда человек выбирает профессию, а иногда профессия — человека. Но в случае с Эллой Андреевны возникает твердая уверенность, что выбор был взаимен. Независимая, прямая, открытая — она воплощение настоящего журналиста.

Элла Дингеровна Цой (так ее величать по паспорту) стояла у истоков казахстанского телевидения, участвовала в становлении таких популярных программ, как «Тамаша», международного конкурса «Азия дауысы», «Лучшие песни года», множества телемоств и др. Является руководителем проектов «Менің Қазақстаным».

Строитель по профессии, Элла Цой пришла в журналистику не сказать, чтобы случайно, но по рекомендации «сверху» — ее направил на республиканское телевидение Калининский райком партии Алма-Аты. Несмотря на то, что ее назначили по партийной линии, она отказалась от руководящей должности, а начала с рядового администратора. Так, на окладе в 75 рублей она в течение пяти лет познавала азы журналистики, накапливала опыт. Благодаря трудолюбию, усердию, серьезному отношению к работе Эллы Цой за сравнительно короткое время стала высокопрофессиональным специалистом. Завоевала авторитет у коллег, некоторые из которых вначале смотрели на нее просто как на партийного ставленника, обрела множе-

ство друзей, соратников. По работе ей приходилось общаться с множеством людей самого разного статуса, должностей и т. д. Но когда дело доходило до съемок, перед камерой для нее все были равны, она полностью брала инициативу в свои руки и руководила объектом. Такая принципиальность, профессиональный подход снискали уважение у всех, кто ее знал.

Имя Эллы Цой стало настоящим брендом на национальном телевидении. Ее программы всегда имели собственное неповторимое лицо, отличались, как это принято говорить сейчас, креативностью. Самое главное, все ее проекты всегда пропагандировали добро, были направлены на развитие культуры, сближение людей.



Детище Эллы Андреевны — телепрограмма о жизни корейцев Казахстана «Корё сарам». Первый выпуск передачи вышел 4 февраля 1991 года на телеканале «Казахстан» и был посвящен празднованию Нового года по Лунному календарю.

В начале 90-х на телевидении начали работать немецкая, уйгурская редакции. В передачах они рассказывали о самобытной культуре, традициях своих народов. У этносов многонационального Казахстана началась волна возрождения самобытной культуры.

Тогда Эллы Андреевны и пришла идея создать программу о корейцах Казахстана. Руководство телеканала «Казахстан» инициативу поддержало. Большую помощь оказала Ассоциация корейцев Казахстана.

Одно из самых ценных качеств у журналиста — тонко чувствовать потребности времени, способность ловить момент. Эллы Андреевны, как настоящий профессионал, сполна им обладает.

Не только наблюдая со стороны, но и активно участвуя в процессе развития молодого суверенного Казахстана, в один момент она поняла, что зритель нуждается в новом телевизионном продукте. Нужно было не просто рассказывать о самобытной культуре казахстанских этносов, а пропагандировать мир, единство, стабильность. То есть необходимо работать в новом, более широком формате. И вот в 2008 году Эллы Цой предложила объединить все национальные программы в одну, в рамках которой шло бы освещение проводимой в стране национальной политики, главным принципом которой является равноправие всех граждан, работа Ассамблеи народа Казахстана, деятельность многочисленных этнокультурных объединений республики и т. д. Инициатива также оказалась своевременной, нашла поддержку у руководства канала и была успешно реализована. Эллы

Цой стала продюсером программы «Мой Казахстан», объединившей все национальные редакции и выходящей под эгидой АНК.

Сегодня Эллы Андреевны продюсер тележурнала «Менің Қазақстаным», выходящего еженедельно на телеканале «Казақстан» и являющегося единственной в своем роде передачей, рассказывающей о многонациональном народе Казахстана, пропагандирующей дружбу, межнациональное согласие, единство.

Один из секретов успеха, как признается сама Эллы Андреевны, — это окружающие ее люди, коллеги, с которыми она всегда с удовольствием делилась опытом. Ее своим наставником считают многие уже опытные и известные ныне журналисты.

Элла Андреевны сетует, что, к со-

жалению, сегодня в Казахстане журналистика не считается престижной профессией. Молодежь не с особым желанием идет работать в СМИ. Поэтому, чтобы мотивировать молодых людей, нужно раскрыть перед ними все плюсы журналистского дела, заинтересовать чем-то, кроме материальной выгоды. А на такое способен только настоящий профи, ярким примером такого человека и является Эллы Андреевны. Она всегда с особым трепетом относилась к своей команде, за всех подопечных болела душой, желала им успешного карьерного роста.

Как известно, журналиста ноги кормят. Эллы Андреевны, несмотря на статус и занимаемую должность, никогда не была «кабинетным сотрудником» и до сих пор сама делает репортажи, берет интервью. Она объездила все регионы республики, пользуется огромным уважением у активистов этнокультурных объединений, аксакалов, молодежи.

Тележурналистика для Эллы Андреевны — это не просто любимая профессия, способ самовыражения, но и возможность донести до зрителя удивительный, неповторимый мир людей, которые нас окружают.

### Наша справка

Элла Дингеровна Цой: обладатель Почетной грамоты Верховного Совета СССР (1974 г.), Отличник телевидения (1980). Заслуженный работник культуры РК (2001 г.), награждена Почетной грамотой и Золотым знаком Президента Республики Корея Ким Ен Сама (2001 г.), Благодарственным письмом премьер-министра РК И. Тасмагамбетова (2003 г.), Благодарственным письмом зам. Председателя АНК С. Терещенко (2003 г.), Почетной грамотой Президента РК Н. Назарбаева (2010 г.), орденом «За заслуги перед Отечеством», Почетной грамотой АНК г. Алматы (2013 г.).

Тамара Фазылова,  
Константин Ким



## Алматыда Наурыз мерекесіне арналған көрме ашылды

Қазақстан Республикасы Мемлекеттік орталық музей мен Иран Ислам Республикасының Мәдени Өкілдігі бірлесіп Наурыз мейрамына арналған «Шахнаме» атты қолөнер бұйымдары мен көркем туындылар көрмесінің ашылуын өткізді.

Қазақ және Иран елдері арасында ежелден-ақ мәдени байланыс орнаған. Дәстүрлердің тұтастығы мен достықтың белгісі іспеттес «Наурыз мейрамы» ортақ жобалардың бірі ретінде өткізіліп келеді. Омар Хайям, Саади мен Хафиз сынды біртуар ақындардың Отаны — Иранның тумасы

металл бұйымдарды дайындау дәстүрі қалыптасқан болатын. Орталығы Исфахан қаласы саналатын бұл дәстүр бойынша жасалған бұйымдар хатам және парсы кілемдерімен бірге Иранның ұлттық мақтанышы болып есептеледі. Иран шеберлері бұл техниканы қазіргі кезге дейін өз қалпында сақтап келген.

Иран өнерінің таңдаулы түрлеріне каллиграфия да жатады, ол Құранның мәтінін, хадистерді, хаттарды, поэтикалық шығармаларды безендіруге пайдаланылған. Иран шеберлері безендірген түрлі бұйымдардағы Құран аяттары осы көрменің



## Алматыда Наурыз мейрамы тойлануда

Наурыз - ежелден тойланып келе жатқан жыл басы мейрамы. Алматыда Ұлыстың ұлы күнін тойлау үрдісі бір апта бұрын басталған еді. Қала әкімшілігі Ұлыс күнінің құрметіне бір айға арналған бағдарлама әзірлеп отыр.

15 наурыздан басталған мерекелік бағдарлама аясында 148 іс-шара өткізу жоспарланған. Негізгі шаралар наурыздың 21-25 аралығына белгіленіпті. Бұл күндері қала халқы мен қонақтары биыл жөндеуден өткен Жібек жолы мен Панфилов көшелерінің бойында, сондай-ақ «Астана» алаңында, «Алматы арена» кешені, «Алматы арт центр» бульвары, «Атлеттер ауылының» маңайындағы алаңдарда, орталық мәдениет және демалыс саябағында және басқа да концерттік залдарда, әр аудан әкімшіліктері орналасқан ғимараттардың алдында ұйымдастырылып жатқан «Наурыз-Думан» бағдарламасы, «Бауырсақ», «Палау», «Наурыз көже» сынды фестивальдардың және басқа да мерекелік бағдарламалардың куәсі болуда. Сондай-ақ, ұлтымыздың салт-дәстүрі мен әдет-ғұрпынан көрініс беретін түрлі бағдарламалар

және спорт алаңдарында өткізілген іс-шаралар көпшілікке мерекелік көңіл-күй сыйлады.

Мұнымен қоса, С. Бегалин атындағы орталық мемлекеттік кітапханалар жүйесі жас оқырмандар үшін «Жыл басы - Наурыз!» ойын-викторинасын ұйымдастырса, М. Әуезов атындағы Қазақ мемлекеттік академиялық драма театры көрермендерге «Бақытты адамдар» театрландырылған жобасын дайындады. Сондай-ақ қала тұрғындары мен қонақтары Республика сарайында өтетін «Өнер қырандарының» әзіл шоуын тамашаласа, Алматы зоопаркінде «Наурыз мейрамы» мерекесі бағдарламасы аясында этно ауыл, аниматорлар шоуы, концерт, квестер ұйымдастырылмақ. Ықылас атындағы ұлттық аспаптар мұражайының концерт залында 20 наурыз күні «Наурыз - Ұлыстың Ұлы күні» атты дәстүрлі музыкалық концерт жоспарланды. Сондай-ақ, әдеби-музыкалық кештер, қайырымдылық спектакль шоуы, жастар фестивалі, халықаралық ән-би фестивалдері және басқа да қызыққа толы мерекелік бағдарлама қала тұрғындары мен қонақтарына



Фирдоусидің туындысы, парсы әдебиетінің жауһарларының бірі — «Шахнаме» поэмасының көркем безендірілген сюжеттері осы көрмеден орын алды.

Көрме экспозициясынан көрнекті орын алатын көркемөнер туындылары, сәндік және тұрмыстық бұйымдар Иран өнері мен қолөнерін келушілерге паш етті. Оның ішінде Иран дәстүрлі өнерінің ерекше үлгілерінің бірі — «хатам» техникасында, яғни ежелгі парсы техникасымен ағашты ойып, әшекейлеу арқылы жасалған бұйымдарды атап айтуға болады. Бірнеше мыңдаған жыл бұрын Иранда «минакари» деп аталатын техника бойынша түрлі-түсті эмаль жалату арқылы дайындалатын

көркін келтірді.

Көрме экспозициясына Иран мәдениеті және дәстүрлерімен таныстыратын 100-ден аса сәндік-қолданбалы өнер үлгілері қойылды: көне бұйымдар, өнер туындылары, миниатюралы мүсін, кескіндеме, қыш және металдан жасалған бұйымдарды айтуға болады.

Орталық музей мамандарының хабарлауынша, көрме экспозициясы үшін арнайы таңдалып алынған ирандық қолөнер шеберлерінің көркем бұйымдарының озық үлгілері Алматы жұртшылығын тәнті етті.

Аталған шара аясында парсы каллиграфиясы бойынша шеберлік сабағы және ирандық музыкалық топтың қатысуымен концерт өткізілді.



ұсынылып, жастарға арналған акциялар, көрмелер, концерттер, ойын-сауық шаралары көрерменнің ықыласын арттыруда.

«Астана» алаңында ұйымдастырылған негізгі шара барысында қала халқы мен қонақтары мерекелік концертті тамашалап, ұлттық асханалар фестивалінің куәсі болды. Алаңға тігілген ақшақан үйлер, Орталық Азия қолөнер шеберлері бұйымдарының көрмесі, балалар

мерекелік көңіл-күй сыйлайтыны анық.

Наурыз - елдік пен бірліктің, еңбек пен ырыстың, татулық пен түсіністіктің бастау алатын берекелі мейрамы. Олай болса, жан-жануар төлдеп, өсімдік әлеміне жан кірген жаңа күннің бастауы — Наурыз құтты болсын! Ұлыс оң болып, әр күніміз шуақты болсын!

Айна Телеутаева

**CLASSIS**  
Fitness centre & Health club

- ▶ Тренажерный комплекс
- ▶ Женская фитнес студия
- ▶ Боксерский клуб
- ▶ Детские программы

- ▶ Индивидуальный тренинг
- ▶ Танцевальная студия
- ▶ Групповые программы
- ▶ Восточные танцы

- ▶ Восточные единоборства
- ▶ Борцовский клуб
- ▶ Сауна (входит в абонемент)
- ▶ Солярии

г. Алматы, ул. Наурызбай батыра 76, +7 778 583 83 28 +7 (727) 344 13 06  
 уг. пр. Райымбека ТД «Атриум», 3 этаж +7 (727) 344 13 05 +7 (727) 344 13 07

**Спортивный Комплекс «CLASSIS»**  
www.classis.kz



## Kazakistan'dan Türkiye'ye Taahhüt

### Yavuz Sultan Selim Köprüsü'ne demiryolu geliyor

Kafkasya Üniversiteler Birliği (KÜNİB) 7. Olağan Genel Kurulu'nda konuşma yapan Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Ahmet Arslan, "Üçüncü köprü olan orta koridorun karayolu anlamında önemli bir tamamlayıcısı olan Yavuz Sultan Selim Köprüsü üzerinde bir de raylı sistem yapacağız. Yakında onun da ihalesini başlatacağız" dedi.

Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Arslan, bu sene 7'ncisi düzenlenen Kafkasya Üniversiteler Birliği (KÜNİB) Olağan Genel Kurulu'na katıldı. Kafkasya Üniversiteler Birliği Başkanı Prof. Dr. Ramazan Korkmaz, Maltepe Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Şahin Karasar, Bakan Arslan'a Bakü-Tiflis-Kars demiryolu projesinin planlanması, inşası ve sonuçlandırılması nedeniyle fahri doktor unvanı verildi. Arslan, verilen ödülün kendini gururlandırdığını ve mahcup ettiğini söyledi.

### 'ÜLKEMİZİ SADECE DOĞU-BATI AKSINDA DEĞİL KUZEY-GÜNEY AKSINDA ULAŞIM KORİDORLARINA KAVUŞTURUYORUZ'

Türkiye'nin konumunu avantajla çevirerek katma değer oluşturmaya çalıştıklarını belirten Arslan, "Ulaşım sektörü şu anda ülkemizin oluşturduğu GSYH'nin yaklaşık yüzde 15'ine ulaştı. Yan sektörleri ve etkileşim sektörlerinde düşünürseniz biz GSYH'nin yüzde 36'sına direkt veya dolaylı yoldan dokunuyoruz. Türkiye'den 3-4 saat uçuş mesafesinde edilebildiğimiz nüfus tam 1.5 milyar kişi. Bu nüfusun bulunduğu ülkelerdeki GSYH 35 trilyon dolar. Bu rakamın oluşması içinde elbette ki hammaddenin bir yerden bir yere ulaştırılması gerekir. Bunun için yıllık pazar 75 milyar dolar. İşte biz bu avantajlı konumumuzu ülkemiz adına katma değere çevirmemiz adına çalışıyoruz. Bu amaç doğrultusunda Asya'yı Avrupa'ya Kafkasları Orta Doğu'ya, Balkanlar'ı Kafkaslar'a bağlamak adına çok yönlü ulaşım ağlarını geliştirmek için aşıklar atıyoruz. Ülkemizi sadece Doğu-Batı aksında değil Kuzey-Güney aksında da ulaşım koridorlarına kavuşturuyoruz" ifadelerini kullandı.

Anadolu, Kafkasya ve orta Asya üçgeninde taşımacılık orta vade de şu anki ekonomik büyüklüğün birkaç katına çıkacağına inandıklarını söyleyen Bakan Arslan, "Orta koridorun geliştirilmesi tercih edilen bir koridor olması için Anadolu'da Kafkasya'da Orta Asya'da demiryolu ağlarını birbirini tamamlayacak şekilde teşkil etmek gerekiyordu. Bu proje sadece Azerbeycan'ı, Gürcistan'ı ve Türkiye'yi birbirine bağlamıyor. İngiltere, Fransa, Belçika, Almanya'yı Macaristan ve Avusturya'yı Türkiye üzerinden Kazakistan'a ve Çin'e bağlıyor" dedi.

Yakın zamanda Kars-Iğdır-Dilucu-Nahçıvan-İran hattını da bitireceklerini söyleyen Arslan bu koridoru hem İran'a hem de oradan Pakistan'a kadar ulaştıracaklarını söyledi.

Kazakistan çok önemli bir müşteri olduğunu söyleyen Bakan Arslan, Kazakistan'ın bu hatta yılda 10 milyon ton yük vermeye taahhüt ettiklerini söyleyerek, "Biz bu demiryolu ile Londra'dan Pekin'e demiryolunu kesintisiz hale getiriyoruz. Çin'den Avrupa'ya yılda yaklaşık 240 milyon ton yük gönderiliyor. Türkiye'nin Demiryolları ile 28 milyon ton olduğunu düşünürsek 240 milyon ton çok önemli bir rakam. Bunu sadece yüzde 10 Türkiye üzerinden gitse biz Türkiye'deki kapasiteyi 2 misline çıkarılmış olacağız. Bakü-Tiflis-Kars demiryolu hattının tam kapasite ile çalışması hattın tamamlayıcı olan diğer projelerin bitirilmesi önem taşıyor. Bu projelerin yanı sıra lojistiğin ne kadar önemli olduğunu söyledik. Bunun için ülkemizi lojistik merkezleri ile donatıyoruz. Lojistik Master planı çerçevesinde 21 tane lojistik merkezine kavuşturmuş olacağız. Bunların şu an 8 tanesi aktif halde. Organize sanayi bölgelerini büyük fabrikaları özellikle iktisat hatlarıyla ana koridora bağlayacağız".

### 'ÜÇÜNCÜ KÖPRÜDE DEMİRYOLU İHALESİNE ÇIKILIYOR'

Bakan Arslan, Marmaray'ın İstanbul'un hayatını kolaylaştırdığını belirterek, "Bu sene sonunda Gebze'den Halkalı'ya Marmaray araçlarıyla 77 kilometreyi kesintisiz hale getireceğiz. Bununla da yetinmeyip yaptığımız üçüncü köprü olan orta koridorun karayolu anlamında önemli bir tamamlayıcısı olan Yavuz Sultan Selim Köprüsü üzerinde bir de raylı sistem yapacağız. Proje bitmek üzere. Yakın da onun da ihalesini başlatacağız" dedi.

### DEMİRYOLU GÜZERGÂHI

Köprü üzerinden geçen raylı sistemin detaylarını da paylaşan Arslan, şöyle devam etti: "Köprü'nün üzerinde bir gidüş bir geliş, demiryolu için yer ayrıldı. Devamında da Anadolu yakasında yeni bir demiryolu ki, Akyazı'ya gidip ana hatla birleşiyor.

Avrupa yakasında da otoyol Kınalı'ya kadar uzanıyor. Demiryolu da Halkalı'ya kadar gidip Halkalı-Kapıkule demiryoluyla birleşiyor."

Şu an 215 kilometrelik yolun bittiğini belirten Arslan, bu yolların Anadolu yakasında ihalesi yapılan Kuzey Marmara Otoyolu ile Avrupa yakasında Kınalı'dan itibaren ihale edilen yeni yollarla uzatılmasının planlandığını ifade etti.



Gelin tanış olalım  
İşi kolay kılalım  
Sevelim sevilelim  
Dünya kimseye kalmaz

## Yunus Emre'nin 100 Şiiri Kazakçaya Kazandırıldı

Kazakistan'ın Ankara Büyükelçiliği tarafından Kazak iş adamları ve Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin katkılarıyla Yunus Emre'nin 100 şiiri ilk kez Türkçeden Kazakçaya çevrilerek kitap olarak basıldı.

Kazakistan'ın Ankara Büyükelçiliği tarafından Kazak iş adamları ve Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin katkılarıyla Yunus Emre'nin 100 şiiri ilk kez Türkçeden Kazakçaya çevrilerek kitap olarak basıldı.

Kazakistan'ın Ankara Büyükelçiliği Kültür Müşaviri, şair Malik Otarbayev'in Türkçeden Kazakçaya çevirdiği 100 şiirin yer aldığı «Yunus Emre'nin şiirleri» kitabının tanıtımı Almatı Milli Müzesi'nde yapıldı.

Tanıtıma, Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyeti Başkanı Prof. Dr. Musa Yıldız, Almatı Milli Kütüphanesi Müdürü Janat Seydumanov, Türk Dünyası Vakfı Mütevelli Heyeti Üyesi Mustafa Özçelik ve şair Otarbayev'in yanı sıra çok sayıda davetli katıldı.

Yıldız, AA muhabirine yaptığı açıklamada, Yunus Emre'nin çok az sayıda şiiri-

nin geçmişte Rusçadan Kazakçaya çevrildiğini belirtti.

Bir tarafta Yunus Emre şiirlerinin Türkçe orijinali, diğer tarafta Kazakça çevirisi olmak üzere şiirlerin karşılıklı sayfalarla basılmasının kitaba özellik kattığını dile getiren Yıldız, okuyucuların Yunus Emre'nin ifade ettiği Anadolu Türkçesiyle Kazak Türkçesi arasında ne kadar fark olduğunu görebileceğini ifade etti.

Yıldız, «Bu tür kitapların yayımlanması Kazaklar ve Anadolu Türkleri arasındaki ortak tarihi, birlik ve beraberliğin köklerini ortaya çıkarmak, kültürlerin etkileşimini sağlamak açısından önemlidir.» dedi.

«Türkiye Türkçesindeki Yunus Emre, Mevlana gibi şair ve yazarlarımızın eserleri de Kazakçaya aktarılmalı. Birbirimizi daha iyi tanıyalım, tarihte beraber olduğumuz gibi bugün de beraberlik, birlikle ilgili adımları nasıl atacağımıza karar verelim.» değerlendirmesinde bulunan Yıldız, aynı şekilde Kazakça eserlerin de Türkçeye çevrilmesini arzu ettiğini kaydetti.

Yıldız, Kazak aydınlarının Türkiye'de tanınmasıyla ilgili de faaliyetlerde bulduklarını sözlerine ekledi.

## Azerbeycan'ın vize prosedürü değişti

Azerbeycan'ın uluslararası havalimanlarındaki vize işlemleri 15 Mayıs'tan itibaren «ASAN Vize» ve «ASAN Ödeme» sistemi üzerinden elektronik olarak gerçekleştirilecek.

Azerbeycan'ın uluslararası havalimanlarındaki vize işlemleri 15 Mayıs'tan itibaren «Vatandaşlara Hizmet ve Sosyal Yenilikler Devlet Ajansı (ASAN) Vize» ve «ASAN Ödeme» sistemi üzerinden elektronik olarak yapılacak.

Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü'nün (SHGM) internet sitesinde yer alan duyuruya göre, Azerbeycan makamlarından Türkiye'nin Bakü Büyükelçiliğine iletilen

nota uyarınca, yabancılara ve vatandaşlığı olmayan kişilere uygulanan vize prosedürü değiştirildi.

Söz konusu karar çerçevesinde, 15 Mayıs'tan itibaren geçerli olacak şekilde Azerbeycan'ın uluslararası havalimanlarında giriş vizeleri «ASAN Vize» ve «ASAN Ödeme» sistemi üzerinden elektronik olarak düzenlenecek.

Söz konusu uygulama Azerbeycan Cumhurbaşkanlığı nezdinde faaliyet gösteren ASAN tarafından yürütülecek.

TRT AVAZ

## Kazakistan'da perakende satış hacmi artıyor

Kazakistan'da perakende ticaret hacmi 2018 yılının ilk iki ayında önceki yılın aynı dönemi ile kıyasla yüzde 4.1 oranında arttı.

Kazakistan Ulusal Ekonomi Bakanlığı İstatistik Komitesi'nin yayımladığı verilere göre, 2018 Ocak-Şubat döneminde perakende ticaret hacmi 1.258 trilyon tenge (3.92 milyar \$) oldu ve geçtiğimiz yılın aynı döneminden yüzde 4.1 yüksek olduğu görüldü.

Toptan ticaret hacmi de bu yılın ilk iki ayında 2.617 trilyon tengeye (8.15 milyar \$) ulaştı. Geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 8.6 seviyesinde artış gözlemlendi.

Ocak 2018'de Kazakistan'ın dış ticaret cirosu 2017 yılının aynı ayına göre yüzde



24.8 artarak 6.55 milyar dolara ulaştı. İhracat 4.07 milyar dolar (yüzde 25 artış) iken, ithalat ise 2.48 milyar dolar (yüzde 24.6 artış) oldu.

Kazakistan'da, 2017 yılının ilk on bir aylık bazında dış ticaret hacminin yaklaşık 70 milyar dolara yaklaştığı bildirilmiştir.





Морщинистые руки с трепетным волнением развернули помятое от долгой дороги письмо. Бабушка Нарханым, жительница г. Есик, прочитав адресованное ей письмо, пустила слезу, которая медленно покатила по ее щеке.

В нем сообщалось о плохом состоянии ее родного брата, который живет в городе Шымкент. Узнав об этом, она решила поехать к нему и стала спешно собирать чемоданы. Брат был самым близким ей человеком, ведь с ним она провела большую часть своей жизни. Быстро поехала на вокзал, торопясь поскорее увидеть его, обнять родную душу, быть рядом с ним и, быть может, немного облегчить его боль.

На вокзале негде было яблоку упасть, до того было много народу. И все куда-то спешили, торопились, кого-то ждали. Бабушка протянула деньги в кассу, но ей сказали, что билетов нет. Бабушка попросила помочь с билетами, что ей надо срочно ехать, но молодая девушка за стеклом что-то быстро и невнятно буркнула в ответ, упрямо заявив, что у нее нет времени слушать ее историю, и она ничем не может ей помочь.

Время для бабушки как буд-

## Сквозь расстояние – «Спасибо!»

то остановилось. Перед ней то и дело мелькали незнакомые лица, и был слышен звук чемоданных колесиков. Холодный ветер словно хотел успокоить сердце бабушки Нарханым, которое так хотело к брату, так стремилось пробиться сквозь толпу равнодушных людей, так желало стать птицей и улететь на крыльях к родному человеку.

Вдруг в толпе она увидела милиционера. Она обратилась к нему за помощью, объяснила ему свою ситуацию, рассказала о своей печали. Она старалась сдержать свои слезы, но они уже не слушались ее, рисовали мокрые узоры на ее морщинистых щеках.

Милиционер, выслушав ее, отвел в свою комнатку (он, должно быть, там дежурил). Угостил горячим чаем, включил телевизор, а сам пошел договариваться насчет билета. Бабушка пыталась смотреть телевизор, но тревожные мысли уносили ее куда-то вдаль. Сердце старой женщины долго не могло успокоиться, и лишь горячий чай согревал ей душу. Она равнодушно смотрела на разноцветный экран черного телевизора, держа дрожащими руками бокал го-

рячего чая, изредка поглядывая на дверь.

Милиционера всё не было. «Может, у него не получилось? Может, он не смог достать билет? И я никогда больше не

Бабушка Нарханым все-таки смогла увидеться со своим братом. Поддержать его, поговорить с ним о важном, а еще повидать своих родных и близких. И помог ей в этом совсем не знакомый ей человек.

Бабушка обратилась к нам в



увиджусь со своим братом, своей кровиночкой, не поцелую его холодный лоб, не смогу поговорить с ним, вспомнить наше детство...» — думала она, ожидая милиционера.

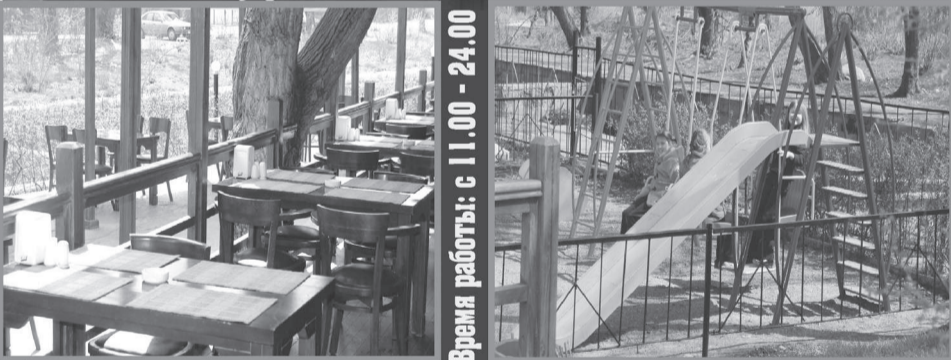
Вдруг дверь дежурной комнатки отворилась: это был долгожданный милиционер. Бабушка бросилась к нему навстречу, торопясь на ходу слова... «Вот, апай, ваш билет. Я смог купить. Ваш поезд отправится скоро. Не переживайте, все будет хорошо», — отдавая ей билет, сказал он с улыбкой.

Бабушка на радостях обняла своего защитника, помощника. На миг показалось, что в этом человеке проснулся ребенок, уж очень непосредственной была ее благодарность!

газету с этой простой, но очень красивой, душевной историей, чтобы поблагодарить проявившего к ней участие милиционера хотя бы так, сквозь расстояние, и сказать ему: «Спасибо!»

Совершать добро и помогать людям — несложно. Этот милиционер не знаком героине нашего повествования, но он смог показать на собственном примере, что добро никогда не выйдет из моды. Последуйте же и вы его примеру, уважаемые наши читатели, совершайте добрые поступки, может быть, кто-то также нуждается в вашей помощи!

Тахмина ДЫГАЕВА



Время работы: с 11.00 - 24.00

Цены приятно удивят вас

- Кавказская и европейская кухня
- Живая музыка
- Летняя площадка
- Уютный интерьер
- Гостеприимная атмосфера

г. Алматы, ул. Каирбекова (Талгарская) 72,  
ул. Богенбай батыра

Тел.: 293-81-67

*Мы рады видеть Вас!*

Цены приятно удивят вас

**Premier Alatau**  
**Hotel & Business Center**

Dostyk ave. 105, 050051, Almaty, Kazakhstan  
Tel.: 007 (727) 258 11 11



## Под надежной защитой государства

**Государство способно обеспечить защиту своих граждан не только на просторах родины, но и далеко за ее пределами.**

### Это сладкое слово «гражданство»

Статья 11 Основного закона нашей страны первым пунктом гласит: «Гражданин Республики Казахстан не может быть выдан иностранному государству, если иное не установлено международными договорами республики» — и вторым пунктом закрепляет: «Республика гарантирует своим гражданам защиту и покровительство за ее пределами». Каждый из этих пунктов обозначает и конкретные его блюстителей — первый, предусматривающий вопросы экстрадиции, находится в компетенции Генеральной прокуратуры РК, второй, о защите наших граждан за рубежом, касается Министерства иностранных дел.

Эти положения закрепляют право гражданина на гарантированную защиту со стороны государства и напрямую связаны с понятием «гражданство», определяющим устойчивую политико-правовую связь человека с государством, совокупность их взаимных прав и обязанностей. Таким образом, гражданство является главным правовым фактором, который в первую очередь принимается во внимание при решении вопроса о выдаче, не исключая вместе с тем уголовного преследования за деяния, предусмотренные в запросе иностранного государства. Стоит отметить, что положение о запрете выдачи собственных граждан было заложено только в действующей Конституции Республики. Эта же норма содержится и в Законе «О гражданстве».

Детальные же вопросы отказа от выдачи казахстанских граждан прописаны в Уголовном и Уголовно-процессуальном кодексах. В частности, здесь прямо оговаривается, что не допускается выдача казахстанского гражданина, в отношении которого поступил запрос об экстрадиции, если международным договором страны с запрашивающей стороной не предусмотрена выдача собственных граждан.

Экстрадиция и осуществление уголовного преследования в отношении граждан стран СНГ регулируются Минской конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам, принятой 22 января 1993 года. Кроме того, на данный момент наша страна имеет договоры о выдаче более чем с 20 государствами, в числе которых, помимо стран СНГ, 8 стран Европы и 7 азиатских государств. Казахстан уже давно присоединился к Всеобщей декларации прав человека, ратифицировал, помимо Минской, и Кишиневскую конвенцию о право-

вой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам.

### Строго в рамках законности

Согласно международным документам, государства обязаны выдавать друг другу лиц, находящихся на их территории, для привлечения к уголовной ответственности или для приведения приговора в исполнение. Исключение из этого правила составляет собственное гражданство.

Как пояснил член Конституционного совета Республики Казах-



стан Иоган Меркель, для выдачи должны быть совершенно конкретные условия.

— Если иностранное государство преследует гражданина за совершенные на его территории деяния и добивается его экстрадиции, то в первую очередь мы должны понять, есть ли подобное уголовное преступление в нашем Уголовном кодексе. Если подобного в нашем уголовном законодательстве не наблюдается, то мы имеем полное право отказать в выдаче, — аргументирует Иоган Меркель.

Отказ также возможен, продолжает член совета, в случае потенциального вреда для государственной безопасности или суверенитета. Играет роль даже срок лишения свободы. Если он не превышает один год, то тут возникают чисто технические причины: процесс экстрадиции достаточно долгий, переговоры и переписки могут затянуться на месяц, и тогда срок отбытия наказания кончится быстрее, чем сама процедура выдачи. И еще одно условие: в выдаче иностранного гражданина может быть отказано, если на родине его могут ждать пытки или даже смертная казнь.

— Мы воздерживаемся от выдачи иностранных граждан государствам, где к ним, скорее всего, будут применены тяжкие, скажем так, виды наказания. Вплоть до смертной казни. Существует Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и в ней есть оговорка, что страна не обязана выдавать человека, если правонарушитель с большой вероятностью подвергнется там

пыткам. Соответствующая норма есть и в УПК, — разъясняет член совета. — Как вариант, мы можем обратиться к запрашивающей стороне с просьбой гарантировать неприменение к гражданину смертной казни или жестокого обращения. Если они соглашаются, а они должны пойти навстречу, если заинтересованы в возврате, мы экстрадируем человека. Либо им придется отказаться от требования по выдаче. В таком случае правоохранительные органы той страны присылают нам детали соответствующего уголовного дела для осуществле-

во-вторых, не нанесет ли подобный акт взаимности ущерба казахстанской государственности или безопасности.

### По собственному желанию

Кстати сказать, не всегда само государство стремится вернуть на родину своего преступившего закон гражданина, тем более если он уже осужден на территории другой страны. А вот сам виновный вполне может выразить желание отбывать срок в родной стране. В отличие от экстрадиции, когда мнение и желание подозреваемого не спрашивается, право передачи основывается на, можно сказать, добровольных началах, когда инициатива исходит от самого заключенного, но при этом не противоречит определенным условиям. Помимо казахстанцев, осужденных к лишению свободы за рубежом, право на возвращение в свою страну имеют и граждане Республики Казахстан, к которым судами иностранных государств за преступления, совершенные за рубежом, применены принудительные меры медицинского характера.

Порядок реализации гражданами РК права на отбытие наказания на родине детально изложен в Уголовно-процессуальном кодексе, где обозначены механизм и условия передачи осужденных лиц, отбывающих наказание за рубежом.

— Это достаточно частое явление, когда осужденный за границей гражданин изъявляет желание продолжить отбывать срок уже у себя на родине. В таком случае нам приходит уведомление от страны, где был осужден гражданин, присылается приговор, и мы смотрим, возможно ли его адаптировать к нашему законодательству. Если да, то Генпрокурор вносит представление, а суд назначает наказание в пределах санкции статьи, которая есть в нашем Уголовном кодексе. Аналогичная ситуация с иностранцами, отбывающими наказания в нашей стране. Здесь играет немаловажную роль и экономический фактор — ведь любой стране выгоднее передать иностранца в его страну, чем содержать за государственный счет. Да и какой интерес держать у себя лишнего криминальный элемент? — комментирует Иоган Меркель. — Тем более что, как известно, дома и стены помогают, и родные рядом, и знакомая языковая среда, и менталитет. Так что это по-своему значительный акт гуманизма, помогающий дальнейшей ресоциализации.

При этом в УПК РК и международных договорах предусмотрены основания для отказа в приеме наших граждан. К примеру, из-за невозможности исполнения приговора в Казахстане в связи с существенным несоответствием сроков наказания, невозможность причиненного ущерба и так далее.

*Елена Левкович*



# Гороскоп

с 26 марта по 1 апреля 2018 года

**Овен**  
В начале недели перед Овнами откроются новые горизонты в карьере, бизнесе, творчестве. Некоторые представители знака смогут достичь невероятных высот! Кто-то станет звездой: попадет на телевидение, будет успешно выступать перед большой аудиторией, станет проводником новых неординарных идей или же совершит открытие. Кроме того, это время романтических встреч, влюбленности, а также благоприятный период для вступления в брак.

**Телец**  
Тельцам предстоит привыкнуть к новым обязанностям, штурмовать карьерные высоты. В последней декаде марта будет нелегко избавиться от стереотипов, но только так вы сможете сдвинуться с мертвой точки и добиться успеха. Вы постоянно заняты, что не лучшим образом отразится на отношениях с друзьями и коллегами. Не исключено, что придется отстаивать репутацию или же поступиться своими убеждениями. Кто-то из ваших единомышленников может перейти в стан врагов.

**Близнецы**  
Вас ждут интересные поездки, творческие командировки и неожиданные встречи. Люди, с которыми в марте вас сведет судьба, способна изменить ваше мировоззрение. Самые большие шансы на успех у Близнецов, которые работают в сфере туризма или образования.

**Рак**  
Многие Раки на этой неделе испытывают финансовые трудности, другие вынуждены решать кармические проблемы, кто-то постоянно сталкивается с необходимостью отстаивать свои моральные принципы. Зато в карьере наметятся позитивные перемены: появится шанс занять более высокое положение, но от вас потребуются большая отдача.

Кроме того, возможно, придется защищать свои имущественные права.

**Лев**  
Львы на этой неделе довольно уязвимы и нуждаются в поддержке близких. Впрочем, им многое удастся, например, завести полезные связи, находить самые короткие пути к успеху. Однако лучше немного умерить амбиции и сосредоточиться на собственном здоровье. Не исключено, что в конце недели вам придется возвращать долги, платить штрафы. Но если вас поддерживает любимый человек, волноваться не о чем, вместе вы справитесь с любыми задачами.

**Дева**  
Девы ощущают усталость, упадок сил, но, как нарочно, именно сейчас на них обрушивается масса неотложных дел. Что ж, придется запастись терпением – и действовать. Зато появится возможность увеличить доходы. Только не связывайтесь с чужими деньгами и кредитами и сами не давайте в долг.

**Весы**  
Для Весов это – период творческого вдохновения, любовных приключений, стремления к признанию. Что ж, сейчас у вас неплохие шансы на успех: многие ситуации будут складываться в вашу пользу. Кроме того, большинство представителей знака способны кардинально изменить свои убеждения, особенно касающиеся партнерских отношений.

**Скорпион**  
В начале недели вероятны поломки, требующие срочного ремонта и немалых финансовых затрат. Но после 27 марта ситуация стабилизируется. Теперь вы ощущаете поддержку партнера (и эмоциональную, и материальную), так что все проблемы решаются гораздо легче. Некоторые из вас займутся благотворительностью, возможно, это подтолкнет вас к мысли о том, чтобы создать фонд помощи нуждающимся или стать волонтером.

**Стрелец**  
Для вас конец марта – время интенсивного общения. Правда, в начале периода будет нелегко найти общий язык с коллегами и близкими. Но после 28 числа все наладится и перед вами откроются нужные двери. Вы сейчас весьма убедительны, пользуетесь уважением и популярностью, так что важные встречи и переговоры планируйте на период с 28 по 31 марта.

**Козерог**  
Козероги не в лучшей форме, но, поскольку намечаются неплохие перспективы в карьере, а также появится шанс увеличить доход, вы сумеете преодолеть усталость и на 100% используете возможности, которые предоставляет судьба. Кстати, приятные перемены ожидаются и дома. Не исключено, что вы сможете позволить себе крупные приобретения (вплоть до покупки недвижимости).

**Водолей**  
Для вас эта неделя – время радужных надежд, неожиданных встреч, позитивных перемен, возможности проявить себя. Особенно благоприятным будет период с 28 по 30 марта вас ждут увлекательные поездки, которые могут кардинально изменить вашу жизнь к лучшему.

**Рыбы**  
В начале недели вам нельзя расслабляться, вероятны ситуации, требующие полной самоотдачи, так что возьмите себя в руки. После 29 марта станет легче. Не исключено, что вам предложат поучаствовать в интересном и перспективном проекте. С 28 по 30 число лучше не связываться с общественными деньгами или финансами партнера.

**Всем удачи!**



## Грамматика детям

### Волшебница

Множественное число

Часть 1 (деп/дар)

Маму очень я люблю!

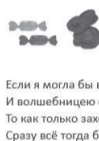


Но когда её прошу  
Что-то дать мне – обижаясь,

Ведь она мне запрещает  
Много булок есть, конфет –  
Говорит, в них пользы нет.



Спросит: «Что ты дочка хочешь?  
Пожелать, однако, можешь  
Только что-нибудь одно».  
Но хочу я сразу всё!  
И конфет и шоколада –  
Много сладостей мне надо!



Если я могла бы взять  
И волшебницу стать,  
То как только закотела,  
Сразу всё тогда б имела!



А давай с тобой играть  
И предметы называть  
Будто много их у нас?  
Науку тебя сейчас,  
Назови один предмет,



гүл  
(цветок)

За его названием след  
«дер» добавь, и в тот же миг  
Станет очень много их!



гүл-дер  
(цветы)

Но капризен «дер» слегка,  
Только в те идет слова,  
Что в конце имеют буквы  
Те, которые он любит.  
После букв идет жукожащих:



Ж жжжк ж жжж

А ещё в «ЛиМоН» входящих:



ЛиМоН

Если «н» ещё добавим,  
Полный список букв составим:

Ж, З, Л, М, Н, Ц

Будешь эти буквы знать,  
Сможешь правильно сказать:



сәбіз-дер  
(морковки)



піл-дер  
(слоны)



кілем-дер  
(ковры)



өзен-дер  
(реки)

### Сиқыршы

Көпше түрі

1 бөлім (деп/дар)

Анамды өте сүйемін!

Алайда өтінгенде одан мен  
Бір нәрсе маған беруді –  
Өкпелеймін мен оған,  
Жеуге тыйым салды  
Көп тоқаш пен кампитті –  
Олардың пайдасы жоқ дейді.

«Қызым, саған не керек? –  
Деп сұрайды, – тілеуге  
Болады, алайда, тек біреуін».  
Мен, бірақ, бәрін бірден тілеймін!  
Шоколад та, кампитті –  
Керегі маған көп татті!

Сиқыршы бола алсам,  
Керек болар кезінде  
Болар едім мен ие  
Онда бірден бәрине.

Кел, екеуіміз ойнайық,  
Заттарды да атайық,  
Бізде олар көп дейік?  
Үйретемін қазір мен сені.  
Ата бір затты,

Атауынан кейін «дер» жалға,  
Болады олар көп сол сәтте!

«дер» бірақ сәл еркелеу,  
Тек сол сөздерге барады,  
Болса соңында әріптері сүйікті.

Әріптерден соң ызың:

Құрамында «ЛиМоН»-ның:

Егер «н» тағы жалғасақ,  
Құраймыз әріптердің толық тізбегін.

Осы әріптерді білсең,  
Дұрыс айта аласың.

(Жалғасы келесі сонда)

**Строительство**  
многоквартирных жилых домов  
с объектами обслуживания  
и подземными паркингами.

**Alatau City**

**САМУРЫК**  
КАЗЫНА  
"САМУРЫК-КАЗЫНА"  
"ҰЛТТЫқ АЛАУАТ ҚОРЫ"  
АКЦИОНЕРЛІК ҚОҒАМЫ

**САМУРЫК**  
КАЗЫНА  
ЖАЛҒАМАЙТЫН МҮЛІК ҚОРЫ

**Exclusive**  
GROUP

г. Алматы, Алатауский район, микрорайон «Ақбулак», ул. 3, участок 33/1.



Апартаменты у Мраморного моря...



azur marmara

Пересмысление роскоши...



@azur\_marmara

+7 (727) 239 99 99

BATIBEYLER Exclusive TUTORCO www.azurmarmara.com

Газета Турецкого этнокультурного центра РК Собственник - Товарищество с ограниченной ответственностью «Газета «АХИСКА - АХЫСКА» (г.Алматы) Газета поставлена на учет Министерством культуры и информации Республики Казахстан за №9528-Г от 9 октября 2008 года. Выходит еженедельно. Учредитель: Зиятдин Касанов, президент правления Турецкого этнокультурного центра Республики Казахстан

Kazakistan Cumhuriyeti'ndeki Ahıskalı Türklerin Gazetesi Çıkaran şirket: TOO «Газета «АХЫСКА - АНІСКА», Алматы. Yayın Ruhsatını veren makam: Kazakistan Kültür ve İletişim Bakanlığı. Ruhsat tarihi ve sayısı: 9528-Г 09.10.2008 Gazetenin kurucusu: Ziyaeddin İsmihan oğlu Kassarov - AHISKA TÜRKLERİ MİLLİ MERKEZİ BAŞKANI

ЗИЯТДИН КАСАНОВ - председатель редакционного совета

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

Хусейн Касанов Аджимурат Исаев Алибек Каримов Васип Исмаилов Алипаша Караев Тофик Ахмедов Ибрагим Турки

Rövşen Memmedoğlu - Baş Redaktör Daniyar Utegenov - Dizayn Zeynep Aliyeva - Muhabir Tahmina Digaeva - Muhabir Ayna Toleutayeva - Muhabir Tayfun Durdu - fotomuhabir

ЗИЯЕДДИН КАСАНОВ - Yönetim Kurulu Başkanı

YÖNETİM KURULU:

Hüseyin Kassarov Nacımurat İsayev Alibek Karimov Vasip İsmayilov Alipaşa Karayev Tofik Ahmedov İbrahim Türki

Ровшан Мамедоглы - главный редактор Данияр Утегенов - дизайн и верстка Зейнаб Алиева - корреспондент Тахмина Дыгаева - корреспондент Айна Толеутаева - корреспондент Тайфун Дурду - фотокорреспондент

Адрес редакции: 050002, г.Алматы, ул. Джангильдина, 31. Тел.: +7 (727) 3572415, тел./факс: +7 (727) 3572410 E-mail: info@ahiska-gazeta.com Электронная версия газеты: www.ahiska-gazeta.com Газета отпечатана в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г.Алматы, ул. Калдаякова, 17. тел.: 273-12-54, 242-45-20.

ЗАКАЗ № 2773

ТИРАЖ 2 000 ЭКЗ.

Жеңілдікпен сатып алып – БОНУС ТАП!

Покупая со скидкой – ЗАРАБАТЫВАЙ БОНУСЫ!



Рамстор

СКИДКИ ЖЕҢІЛДІКТЕР

ДО -% 70 ДЕЙІН

ZUGO HOME TEXTILE

www.zugohome.com

Головной офис: г. Алматы, ул. Бродского 172 ж уг. ул. Рыскулова Тел. 8 727 253 02 52, 253 02 58, 253 02 48 г.Алматы, пр. Достык, ТРЦ Достык Плаза,3 этаж, бутик 31 А. Тел: 8 727 225-88-81 г.Алматы, пр. Сейфуллина 422 (уг. ул. Жибек Жолы) Тел. 8 727 279 57 24 г. Алматы, ул. Фурманова 118 (уг. ул. Богенбай батыра) Тел. 8 727 267 04 19 г.Алматы, пр. Алтынсарина 3 (уг. ул. Шалайпина) Тел. 8 727 303 55 69 г. Алматы, мкр. Орбита 2, ул. Навои 310 (уг. ул. Биржана) Тел. 8 727 380 98 87 г. Алматы, ул. Ауэзова 99 (уг. ул. Абая) Тел. 8 727 375 46 66 г. Алматы, ТРЦ «Март», ул. Рихарда Зорге 18, 1 этаж Тел. 8 727 343 51 51 г. Алматы, ТРЦ «АЗИЯ ПАРК», пр. Райымбека 514а, уг. ул. Саина. Тел: 8 727 343 59 91 г. Астана, Достык, 13, ЖК Нурсая 2 Тел. 8 717 262 94 99 г. Атырау, ул.Жарбосынова 71 (около ТРЦ Baizaar) Тел. 87017536364 г. Шымкент, Пр.Тауке хана б/н Тел. 8 725 254 83 71

Все страны мира для вас открывает



- продажа авиабилетов по всем направлениям
- организация туров по всему миру
- Corporate & MICE туризм
- визовая поддержка
- аренда автотранспорта в Алматы

г. АЛМАТЫ, ул.Желтоқсан, 111 (уг.ул. Толе Би) Тел.: +7 (727) 220 22 22 Моб.: +7 701 555 08 36

Самал - 1, Рамстор офис 47 Моб.: +7 707 555 08 33 Моб.: +7 700 555 08 33

г. АСТАНА, ул. Жумабека Ташенова, 19 Тел.: +7 (7172) 91 94 94

АНКАРА: Cinnah Cd. Тел.: +90 (312) 440 96 25 Факс: +90 (312) 441 79 26

АНТАЛЬЯ: Fener Mah. Tekelioğlu Cd. ASTUR Manolya Sit. C Blok Тел.: +90 (242) 324 0878 Факс: +90 (242) 324 0879



# Türkiye'den Kazakistan'a, bu güç tüm dünyada.

## Genel Müdürlük Almatı

Kloçkova cad,  
No: 132, 050057  
Tel: +7 (727) 250-60-80,  
+7 (727) 244-40-00  
Fax: +7 (727)250-60-81/82  
E-mail:kzibank@kzibank.kz

## Almatı Şubesi

Satpayeva-Kloçkova cad,  
No: 132, 1.kat, 050057  
Tel: +7 (727) 250-60-80,  
+7 (727) 244-40-00  
Fax:+7 (727) 250-60-81/82  
E-mail:almaty@kzibank.kz

## Aktau Şubesi

Adresi: 17.bölge, İş Merkezi  
«Zodiak» 1.kat, No:39  
Aktau/Kazakistan, 130000  
Telefon: +7(7292) 20-49-33  
Fax: +7(7292) 20-49-34

## Astana Şubesi

D.Kunaeva cad,  
No: 12/1, 010000  
Tel:+7 (7172) 47-56-26,  
Fax:+7 (7172) 47-56-30  
E-mail:astana@kzibank.kz

## Şimkent Şubesi

Adresi: Kunaeva cad.59  
Şimkent/Kazakistan  
Telefon: +7(7252) 99-99-00  
Fax: +7(7252) 99-99-02  
E-mail:shymkent@kzibank.kz

24 sene önce size en iyi hizmeti sunmak için Kazakistan'da iştirak bankamızı açtık. Türkiye'deki 154 yıllık deneyimimizi Kazakistan'a taşıyarak beraber güçlendik, dünyanın güçlü bankalarından biri olduk. Bu tecrübeyi yaşamamız için şimdi sizi de KZI Bank'a bekliyoruz.



Қазақстан Республикасы Қаржы нарығын және қаржы ұйымдарын реттеу мен қадағалау агенттігі 2007 жылы 29 желтоқсанда №163 лицензиясын берді Ziraat Finans Grubu Üyesidir.

## TURKUAZ MACHINERY

"MORE THAN THE MACHINE"

ВСЕ СПЕКТР ГОРНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ,  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ  
И СИЛОВЫХ УСТАНОВОК



Головной офис:  
Республика Казахстан  
г. Алматы, пр.Райымбека, 160а

тел.: +7 (727) 273 19 95, 273 14 25  
факс: +7 (727) 273 15 68  
e-mail: machinery@turkuaz.kz



## СОВЕРШАЙ ПОКУПКИ НЕ ВЫХОДЯ ИЗ ДОМА!

### 🕒 БЫСТРО

Всего пара кликов  
отделяют Вас от  
заветной покупки.

### 💰 ВЫГОДНО

Доставка товаров по всему  
Казакстану - БЕСПЛАТНО!

### 🛋️ УДОБНО

Покупайте технику  
не вставая с дивана, в  
любое время, удобное для  
Вас!

+7 (727) 318-79-18 (для Алматы)  
+7 (7172) 268-410 (для Астаны)  
+7 (7212) 955-767 (для Караганды)  
+7 (7252) 611-031 (для Шымкента)  
+7 (7132) 928-225 (для Актобе)

WWW.TALAPAI.KZ



175 Бутиков Европейского товара

Скидки от 20% до 70%



- Женская одежда
- Вечерние платья
- Мужская одежда
- Одежда для детей
- Кожаные изделия
- Косметика
- Парфюмерия
- Часы и сувениры
- Сотовые аксессуары
- Военные товары

+7 727 277 54 81  
ул.Абая, 140 (уг. ул. Гагарина)

www.tdarena.kz

Для аренды офисов и бутиков звоните по тел: 277 54 81, 277 54 82